BON DIA Aruba

Diahuebs 29 di November, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-78

Duda den indexering





Sindicatonan tin duda den palabra di gobierno pa cu indexering.. **lesa pagina A11**

Fecha di yegada ta conoci

Pagina A3

Grua den funcion na APA

Pagina A15

Cincinnati Red a cera contract

Pagina A29

BON DIA Aruba

Aunke cu Delta ta inicia cu vuelonan diario for di e mesun destinacion

JetBlue ta keda mira mercado di Aruba como uno positivo

ORANJESTAD – JetBlue ta sigui mira e mercado di Aruba como uno positivo, no obstante e hecho cu e compania competencia Delta tambe ta inicia buelonan diario pa Aruba tambe. Tabata durante su bishita di dos dia na New York, cu Minister Otmar Oduber a reuni cu halto ehecutivonan di Jet Blue, cu ta e compania aereo cu ta bishita nos isla cu frecuencia mas halto.

E mandatario a indica cu e reunion a bay sumamente positivo y e ta considera e reunion aki uno importante, no solamente pa e relacion cu tin cu e compania aereo aki cu ta esun di mas grandi cu ta bishita Aruba. Mester bisa cu Jet Blue a aumenta nan capacidad di asiento cu 30% for di october di e aña aki.

POSITIVISMO

Tabata reina un ambiente di positivismo cerca e halto ehecutivonan, a pesar cu Delta ta inicia cu vuelonan diario for di e mesun destinacion. Jet Blue ta keda mira e mercado positivo.

Minister di Turismo, Transporte y Labor a indica cu Jet Blue ta un compania hopi importante pasobra despues cu loke a sosode cu American Airlines, Jet Blue a yena un bashi hopi grandi cu tabatin den e mercado principal di Aruba esta North East, specialmente Boston, New York y henter e area cu ta usa New York como hub.

"Pa nos e ta keda un partner strategico y principal pa loke ta trata transporte di nos bishitantenan pa Aruba y e relacion cu nan mester keda uno sumamente positivo. E ta un compania cu ta creciendo keto bay, lo expande dentro di poco caminda nan ta mira Puerto Rico, Fort Lauderdale y Orlando den un futuro sercano como un tipo di hub y nos mester t'ey pa por bati na porta di biaha cu ora nan haci esaki, Aruba ta riba e plannan pa por expande y habri e mercadonan aki bek".

E mandatario a agrega cu esakinan ta mercadonan importante cu por uza como hub for di diferente partinan di Merca.

Finalizando Minister Oduber a bisa cu e relacion cu nos partnernan ta hopi importante, cu a crea un relacion cu nan basa riba confianza, no ta hunga tras di lomba di ningun compania, al contrario, ta habri. A crea un fondo desde cu ATA a wordo privatisa specialmente pa loke ta trata aerolinanan, igualmente a crea un comision cu ta encarga cu airlift. Cu esaki e ta mustra cu e hendenan sa cu loke papia y discuti cu nan, ta loke Gobierno ta cumpli cun'e tambe. Danki na esaki e respet por wordo mira cerca tur e partnernan den industria di aerolineanan.❑

Pa falta di buraco den ley local, no mester controla su diploma

Cualkier persona local por 'pretende' di ta un veterinario y practica esaki

ORANJESTAD – Cualkier persona local cu no mester un permiso pa traha, por colga un borchi riba su oficina y yama su mes un 'dokter di bestia' of un 'veterinario'. Asina simpel e situacion ta na Aruba segun hefe interino di servicio veterinario Pieter Barendsen debi na buraconan den ley cu ta permiti esaki.

Veterinarionan cu bin traha na Aruba y cu mester di un permiso di trabou, mester somete nan diploma pa un control y evaluacion door di e departamento cu ta encarga cu esaki."Bou di esey ta cay mayoria di veterinarionan" Barendsen ta sigura BON DIA ARUBA.

Directie Volksgezondheid ta controla y evalua e diploma pa wak si e ta valido pa por traha na Aruba. Si esei ta e caso, e veterinario ta haya un conseho positivo pa medi di un carta, cu na su turno ta wordo manda pa e persona por haya su permiso pa traha. Diplomanan for di Hulanda y Belgica ta wordo aproba di mes.

Di otro banda, veterinarionan cu no ta rekeri un permiso di trabou, nan diploma no ta wordo evalua pasobra no mester di un conseho pa e proceso di permiso. "Na Aruba no tin un ley riba practica di e trabou di un veterinario" Barendsen a bisa BON DIA ARUBA. Serca dokternan regular, si esey ta e caso unda cu eynan si e leynan ta regula di tal forma cu no ta asina asina un hende por pone un borchi y pretende cu e ta dokter. Un di e reglanan ta cu e enseñansa medico cu e persona a sigui, mester tin un registracion BIG, pa por traha na Aruba. Sea cu bo ta un local of no.

Riba e pregunta cu si tin veterinarionan cu no a studia na Hulanda of Belgica pero cu si ta trahando na Aruba y cu tin un permiso di trabou, Barendsen a contesta cu si. Asina leu cu e sa, tur cu tin necesidad di un permiso ta trahando cu aprobacion di dept di Salud. Algun debi cu nan tin añanan bibando na Aruba y cu nan no mester di permiso mas pero a haya nan documentonan nacionalisa.

Barendsen ta lamenta cu e ley no ta completo y cu tin buraco den dje. "Lo ta mucho mas miho si e consumidor por kere sin mas riba e calidad di cuido cu e ta haya cerca un dokter di bestia" Barendsen ta bisa BON DIA ARUBA. "Esey e no por haci aworaki". Di otro banda, tin un mecanismo di control cu ta pone toch cu un persona mester pensa dos biaha pa habri un oficina di veterinario si e kier opera exitosamente. Esaki pasobra pa un dokter por opera normal, e mester di remedi. Anto aki si e mester prueba su diploma, si e tin permiso di trabou of si e ta local of no. Si e no tin e documentonan necesario, e no ta haya derecho pa un permiso pa busca remedi di parti di departamento di salud.

E departamento aki ta mira y controla si e persona of instancia cu ta haci e peticion pa remedi, tin su documentonan na ordo.

Unico forma cu un persona por desvia di e punto aki, ta si e conoce hende cu tin documento y cu por cumpra e remedinan pe, y bende cu e 'supuesto' dokter aki.

Un situacion sigur alarmante aunke cu na Aruba e no ta sosodiendo, of sosodiendo cu conocemento di Barendsen. Si e ta sosode, ta den un circulo secreto y ta completamente ilegal.

Un estudio di dokter di bestia, ta un estudio di 6 aña y mei, y tur dokter di bestia na Aruba ta diploma y permiti pa traha sin problema. ❑

Leo Maduro di KVK ta critica esaki

Politiconan ta haci participacion sin tin prueba documenta

ORANJESTAD – Ultimo tempo politiconan ta haci participacion sin tin prueba documenta. Un di e ehempelnan ta e caso di cambionan di ley laboral cu Minister Otmar Oduber a propone y cu ainda mester wordo trata den Parlamento.

Den e caso aki Bon Dia Aruba a acerca varios instancia pa nan reaccion, mirando e embergadura cu e cambionan aki por tin riba comunidad.

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Camara di Comercio y a papia cu Sr. Leo Maduro, director di KVK. Sr. Maduro a bisa Bon Dia Aruba cu e lo no duna su comentario sin cu e tin documentonan di e caso. Pero Sr. Maduro na mes momento a indica cu medionan di comunicacion ta tuma contacto cu instancianan sin tin niun documento concreto y cu medionan ta permiti politiconan continua cu e tipo di comportacionnan aki.

Hecho ta keda cu mescos cu Camara di Comercio, prensa tampoco ta haya informacion y ta netamente buscando comentario di loke e mes ta ricibi di e mandatario concerni.

Esaki no ta nifica cu e medio ta permiti pa otronan uzele, loke e medio ta haci ta busca informacion pa por trece esaki pa su lectornan. Sr. Maduro a bisa Bon Dia Aruba cu unabes e haya e informacion necesario e lo duna comentario. Tin mas instancia ta disgusta cu e practica aki, di anuncia cosnan, sin cu tin algo concreto ainda.❑

CORECCION

Bon Dia Aruba ta pidi su disculpa na nos lectornan pa e articulo den nos edicion di ayera pagina A2 di JetBlue caminda eroneamente nos a pone e monto di e claim $200 miyon den nos titular en bes di $200,000.00. ❑

Minister di Infrastructura Benny Sevinger ta sigura cu

Prome tram (trolley) ta yega Aruba aki dos siman

ORANJESTAD – E prome tram (trolley) ta yega Aruba aki dos siman y tin cu haci su test-nan prome cu e por subi caminda oficialmente segun Minister di Infrastructura Benny Sevinger. Ayera Prome Minister Mike Eman hunto cu Minister di Infrastructura Benny Sevinger a pone e prome bloki na e construccion di e remise pa e trolleynan cu lo pasa den caya principal. Pa e mandatario e ocasion ta otro punto importante den henter e renobacion di Oranjestad. El a felicita tur e departamentonan publico envolvi, como tambe e compania local di construccion Douhsar cu ta encarga cu construccion di e remise.

Minister Sevinger a splica cu e remise ta un edificio cu lo sirbi como garashi pa e trolleynan. Aki ta caminda e trolleynan ta staciona anochi despues di nan ultimo recorido entre Waf y final di Caya Principal. Tambe ta e sede pa e personal encarga pa haci e servicio di rutina prome cu nan bolbe sali e siguiente mainta. Tanto e maneho di e remise como e mantencion di e trolleynan ta den man di Arubus.

"Ta un di e pasonan importante di henter e desaroyo di Oranjestad y nos ta hopi contento di ta aki awe," Minister Sevinger a bisa. El a duna palabra di pabien na Douhsar, un compania cu ta bin di Valero y cu mirando cu nan circunstancia a cambia, a dicidi pa redirigi nan trabounan pa e area di construccion. "Nan a gana e destaho publico y nos tin confianza cu nan ta bay haci un bon trabou, na tempo y den presupuesto," e mandatario a indica.

El a conta tambe na medionan presente cu e prome trolley ta yegando Aruba aki dos siman y lo bay den un remise temporal mientras cu esaki ta cla. E situacion ey a bin, segun Ing. Jossy Figaroa, dor cu ta prome biaha cu Departamento di Obranan Publico di Aruba a haya su mes ta traha un remise. Hopi trabou di preparacion a bay den dje, loke a retrasa un poco e proceso pa bay destaho publico.

Como cu e construccion di e remise ta forma parti di e totalidad di proyecto di Oranjestad, Minister Sevinger a felicita departamento di DOW, InfraTeam, Arubus, Douhsar y Prome Minister pa e vision y trabou haci como ekipo. Ing. Figaroa a reitera e elogio ey mencionando Dennis Wever y su ekipo como tambe representantenan di Fondo Desaroyo Aruba. Minister Sevinger a finalisa bisando cu e "ta spera di ta akinan aki un par di luna pa corta e cinta."❑



Minister Sevinger ta observa loke ta bira e fundeshi di e remise di e trolley, den compania di colega Prome Minister Mike Eman y director di DOW Jossy Figaroa.

Planificador di DOW Gustaaf Orman

A pone prome piedra pa construi edificio caminda ta bay warda e tram



Planificador di Dow sr. Gustaaf Orman.

ORANJESTAD – Dia 3 di mei otro aña mester entrega e proyecto di garashi pa e tram. Ayera oficialmente a pone e prome piedra pa e edificio aki. Planificador di e proyecto na DOW Gustaaf Orman a indica cu e proyecto aki tin un duracion di 6 luna.

PROME PIEDRA

Durante e ceremonia Prome Minister Mike Eman y Minister di Infrastructura Benny Sevinger a pone e prome piedra pa e edificio. Ambos mandatario ta considera e momento aki algo hopi importante, comokiera cu awor poco poco tur hende ta mira cu e proyecto di tram ta birando un realidad.

FUNCION

E funcion di e edificio ta cu e tram nan ta bay pasa anochi den e edificio aki. Si e tram nan mester di servicio tambe nan por hay'e den e edificio. Den e edificio tin un luga pa traha riba e tram, aparatonan special pa mantene e tram y tin dos oficina pa e personal cu ta bay traha eynan. Tin palabracion cu Arubus tin na su encargo e mantencion y maneho di e tram. DOW ta bay percura pa mantencion di e rail nan caminda e tram ta move. DOW ta percura pa pasa mainta y merdia pa wak si e railnan ta limpi pa e tram por funciona den un forma optimal.

PROCESO

Hopi trabou a keda realisa pa e proyecto aki a tuma luga. Mester a haci un evaluacion di e peso di e tram, pa si mester lanta e tram si acaso algo bay malo. Mester a tene cuenta tambe cu e espacio cu mester pa traha comodo riba e tram. Den e edificio tambe a traha un pos humano pa por haya un bista visual bou di e tram, pa evalua e condicion di e tram. A pone cerca tambe e partinan cu ta necesario pa e personal cu ta supervisa e tramnan.E escogencia di e luga tabata basa riba e tereno cu tabata tin disponibel. Mas ainda e ta cerca di e salida di e tram for di waf. A scoge pa un parti mas cerca di e salida di e tram pa ubica e garashi cu ta bay warda e tram nan den dje.



Momento cu Minister di Infrastructura y Prome Minister ta pone e prome piedra.

COMPANIA

E compania cu ta bay ehecuta e proyecto aki ta un compania cu a Sali for di e refineria. Minister di Infrastructura ta satisfecho cu Douhsar ta e compania cu a gana e destaho aki. Di e forma aki ta mustra cu ta percura pa companianan local cu tabata den e refineria, ta hayando trabou pafo di e refineria. Di e forma aki ta contribui na economia di Aruba.❑

Hof a dicidi ayera cu

Ministerio Publico no por persigui Andy Croes mas

ORANJESTAD – Mientras cu awe mainta e caso penal ta tuma luga, ayera Hof di Raadkamer a atende e protesta di J.H.C. (Andy Croes) , ex director di Lotto pa Deporte riba e citacion di Ministerio Publico, y nan a dicidi cu e protesta ta funda.

Esey ta nifica cu e caso penal cu Ministerio Publico tin pensa di cuminsa contra Andy Croes tambe awe mainta, no por sigui mas. E caso penal contra e otro dos sospechosonan F.A.C., y J.E.C. si lo sigui pero ta pro forma. Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu awe mainta den Corte lo bay tin palabracionnan cu lo haci riba kico mas lo mester pa asina e caso ta completamente cla pa tratamento otro aña.

Manera ta conoci, Andy Croes a sigui un caminda di cruz pa cu e caso di su retiro como director di Lotto pa Deporte. Gerencia di Lotto pa Deporte, haciendo uzo di rapport di Ernst & Young a mustra den Corte cu Andy Croes lo a haci cierto cosnan cu no ta corecto. Den prome instancia, abogado mr. R.Wix tabata representa Andy Croes y el a mustra cu e Hues di Corte den Prome Instancia a mustra cu no tin ningun indicacion cu Andy Croes lo a haci algo malo.

Despues tabatin e caso di retiro, caminda un otro Hues a haya cu tin motibonan pa e retiro. Mr. Wix a cuestiona e sentencia yamando esaki porkeria. Tabatin un diferencia di opinion entre mr. Wix y e Hues pa cu e caso. A lo largo, nan a sinta na mesa manera hendenan sensato y a yega na un palabracion y esaki a sali den publicidad.

Despues ta abogado mr. Ruiz a tuma e caso di Andy Croes y a bay mas leu cu esaki. Entretanto por a scucha presion di parti di Parlamentario di gobierno actual pa Ministerio Publico persigui esunnan di Lotto pa Deporte. Di e supuesto cuater sospechosonan, e dos ruman Edmond y Andy no ta wordo persigui mas. Abogado mes durante tratamento di e casonan civil, a cuestiona cu ta parce cu ta un persecucion politico tabata tumando luga.

Final di cuenta ta cu ni Andy, ni Edmond, no ta wordo persigui mas. E pregunta cu ta surgi ta, si Corte, a base di e rapport di Ernst & Young, no ta haya cu tin algo malo haci, kico tabata e motibo anto pa tanto caso den Corte? Kico lo bay pasa awor, cu ta resulta cu no tin caso penal contra e dos personanan aki? Nan por cuminsa un caso di daño y perhuicio contra Lotto pa Deporte? Tempo lo mustra si lo bay tin mas casonan cu lo tuma luga. ❑

Abogado Ruiz contento cu e sentencia na fabor di su cliente Andy Croes

"No tabatin base y prueba cu mi cliente ta un sospechoso den caso di Lotto"

ORANJESTAD – "Mi cliente no tin cu presenta na corte mañan pasobra tur acusacion contra dje no ta vigente". Abogado Anthony Ruiz comentando ayera na BON DIA ARUBA riba su cliente Andy Croes. Ruiz a declara esaki ora cu e la tende e sentencia di e Hof (tres hues) riba e protesta (beroep) cu e la haci riba e acusacion contra su cliente. Su cliente lo mester a presenta den corte awe pa un caso penal contra dje. "Esaki ta nifica cu e no mester presenta na corte mayan" Ruiz a sigui bisa ayera.

APELACION

Ta sigui e posibilidad di apelacion di parti di ministerio publico. Algo cu sinembargo no ta sigur y cu Ruiz no por a duna contesta ariba. Loke si Ruiz a comenta ta cu Ministerio Publico tin un pa 2 siman pa apela e veredicto, pero no mester haci esaki necesariamente ayera ni awe. Dado caso Ministerio Publico haci esey si, Croes lo mester a presenta dilanti corte 'afterall' awe mainta. Si esey nifica cu e caso contra Andy Croes tin cu sigui, e ora abogado Ruiz tin cu bay defende su cliente den corte normalmente. No ta asina cu e por apela e apelacion aki manera cu e la haci y gana esun ayera. "Nos lo tin cu bay corte y nos lo tin cu bay convence corte atrobe cu no tin nada cu ta mustra cu mi cliente lo por a cumpli un acto criminal" Ruiz a bisa. Ruiz a mustra BON DIA ARUBA cu mirando e loke a sosode awor, e tin tur confiansa cu e lo logra esaki un biaha mas. Por lo pronto Andy Croes ta un persona completamente liber, pendiente e apelacion posibel di Ministerio Publico. Despues ta bay dicidi kico e siguiente paso ta pasobra tin cu corda cu cliente di Ruiz a bay cera pa 10 dia pa e caso aki. Pues no ta descarta cu lo por tin un caso di daño y perhuicio na caminda.❑

Mañan caso asesinato na Sero Patrishi ta sigui



ORANJESTAD – Mañan mainta e cuater sospechosonan di e caso di asesinato di R.Violenus na Sero Patrishi esta Anthony B., Michelangelo T., Omelio M. y Marlon P. ta presenta dilanti Hues pa sigui cu tratamento di e caso cu a keda posponi na September 2012.

ASESINATO

E acusacion contra B., T., M. y P. ta cu riba 9 di Februari 2012, hunto nan a tuma bida di R.Violenus, miho conoci como Ito. Nan a tira intencionalmente un of mas tiro cu un arma di candela den su direccion y a herid'e na su lomba, cu consecuencia cu Violenus a fayece. Ademas nan ta wordo acusa di, riba e mesun fecha esta 9 di Februari 2012, a purba tuma bida di dos otro persona esta R. y D. Nan tambe a sufri herida di bala. Ta asina cu R. a resulta herida na su cocodek mientras cu D. a resultado herida na su pols. Ademas nan ta wordo acusa di posesion di arma di candela. E caso aki a sosode despues di e entiero di Koolman, caminda e sospechosonan den un auto a bay Sero Patrishi.

CASO POSPONI ANTERIOR

E sospechosonan a presenta na Juni 2012 den Corte, caminda e caso tabata pro forma. Fiscal a mustra cu ainda investigacion no ta cla. El a splica cu ainda no a interoga e personanan R. y D. Tin informacion cu nan a bay Hulanda. Entretanto D. a bin Aruba y na September 2012 e tabata den Corte. Sinembargo ainda e investigacion forence di NFI no tabata cla. E sospechoso P. a basha abou den Corte cu tur hende sa kende a tira. Ariba preguntanan di Hues, el a indica cu ta M. a tira. Mama di e victima, tabata presente den sala di Corte y el a entrega na Hues e demanda di daño cu ta encera e gastonan di entiero. Na September 2012, e caso a bolbe wordo posponi. E biaha ey Hues, ademas di a aproba e scuchamento di e dos testigonan, a instrui Fiscal pa confrontacion via spiel di tres testigo cu e 4 sospechosonan pa mira si nan ta corda kende a tira. Hues a sigui bisa cu e kier pa e sospechosonan tin e mesun paña bisti, cu nan tabatin dia 9 Februari 2012 ora cu e tiramento a sosode na Sero Patrishi. E pañanan ta confisca o sea esey lo no ta un problema. Hues kier pa den e confrontacion, definitivamente tin indicacion fuerte, kende ta esun cu a tira R.Violenus mata. Mañan mainta, Fiscal lo mester duna resultado di e confrontacionnan y tambe lo mester tin un relato di Hues Comisario pa cu scuchamento di e testigonan. Si tur cos a bay manera Hues a instrui, mañan definitivamente lo bira conoci, kende a tira R.Violenus mata y kende of kendenan a tira D. y R.❑

Parlamentario Donny Rasmijn (AVP)

Maneho di Arugas riba instalacion ta perhudica e ciudadano humilde

ORANJESTAD – Arugas ta hopi preocupa riba siguridad di instalacion di gas na cas. Prome cu nan entrega un boter di gas di 100 liber, Arugas kier garantia cu e instalacion ta sigur. Parlamentario Donny Rasmijn ta haya e maneho di Arugas aki toch cuestionabel, debi na e hecho cu nan ta duna boter di gas di 20 liber sin controla instalacion.

PRIJS

E prijs cu ta cobra pa pone un instalacion of keur un sistema di gas, ta pone Parlamentario Donny Rasmijn pensa cu Arugas kier bay den direccion di bende mas tanto boter di 20 liber. E prijs pa unidad di boter di gas di 20 liber, ta 2.5 biaha mas caro cu e boter normal di 100 liber.

E entrada pa Arugas ta mas halto si e bende mas tanto boter di 20 liber.

GASTO DI INSTALACION

E boter di 100 liber ta subsidia pa gobierno. Di cada liter di gasolin cu keda bendi, 1.5 cent ta destina pa subsidia boter nan di gas. Si evalua e maneho cu tin actualmente pa cu instalacion di gas pa boter nan di 100 liber, e ta demasiado caro segun e Parlamentario pa e ciudadano humilde.

E ora ey e ciudadano humilde ta opta pa cumpra un boter di 20 liber, ya cu e no mester paga e gastonan di instalacion.

INSTALACION BARATA

Parlamentario Donny Rasmijn ta compronde e posicion di e ciudadano humilde.

Ora e ciudadano humilde haya un cas di pueblo, asina cu e drenta e tin un gasto extra di 500 florin, simplemente pa e pone un instalacion di gas, pa e por haya un boter di gas di 100 liber.

Mas ainda e tin cu paga deposito pa e boter di gas tambe. Esaki ta haci cu e persona ta bay uza un instalacion mas barata cu tur consecuencia cu por tin un explosion na e cas.

Tambe tin e posibilidad cu nan ta uza stof di coriente, cu ta haci cu e recibo di coriente ta bin mucho mas halto.

SOLUCION

Den Parlamento a aproba un mocion caminda a pidi pa Departamento tecnico y Inspeccion(DTI), hunto cu studiantenan di scol tecnico, pasa na diferente cas y controla e instalacion di gas.

Tambe por haci e instalacion di gas na casnan di hende cu no tin placa pa paga pa e instalacion. Di e forma aki ta yuda e ciudadanonan cu no tin placa pa paga pa un instalacion di gas, yega na un instalacion sigur.

Na momento cu e trabou di instalacion termina, DTI of Arugas por keur e instalacion y e ciudadano por haya su boter di gas den un forma sigur. Parlamentario Donny Rasmijn ta spera cu e proceso aki por cuminsa cana, ya asina tur hende por haya nan boter di gas di 100 liber.❑


Parlamentario Donny Rasmijn

Parlamentario Donny Rasmijn (AVP)

Ministerio Publico y Gobierno mester cuminsa implementa mocion riba dump den Parlamento

ORANJESTAD – E problema di candela nan di dump ilegal ta serio. Parlamentario Donny Rasmijn a indica cu a yega momento pa baha cu man duro riba doñonan di dump nan ilegal. Tin un mocion aproba den Parlamento pa actua cu man duro contra dump nan ilegal.

CANDELA DI DUMP

Recientemente e dump na Matadera un biaha mas a pega candela. E huma cu e candela aki a produci a causa molester pa henter e bario. Hopi biaha ta dificil pa paga e candelanan aki, dor cu nan ta penetra hopi abou den e suela. E candela aki ta hopi peligroso pa un comunidad. Den e candelanan aki tin gas nan venenoso cu ta sali cu ta hopi toxico.

ACCION

Parlamentario Donny Rasmijn a indica cu nan a trata e asunto aki cu e personanan concerni den gobierno riba e situacion aki. A organisa un reunion cu Ministerio Publico pa traha na un manera mas eficiente riba e situacion aki. E miembro di Parlamento ta kere cu mester wak con por stop e mal hecho nan aki.

TAPA DUMP

Den pasado a trece dilanti cu mester tapa tur e dump nan ilegalnan aki cu tin sushi riba nan. Mester tapa nan cu un capa di santo y cobra e gasto aki na e doño di tereno. Na final ta e doño di tereno ta esun cu a contribui y permiti pa e tereno a bira un dump ilegal. Mester tapa e sushi pa na final di dia no por cende mas candela na e dump nan ilegal.

DUMP LEGAL

Parlamento di Aruba a pasa un mocion pa cuminsa actua cu man mas fuerte pa dump nan ilegal. Ya caba a anuncia unda ta e camindanan designa pa tira sushi. Cu excepcion di Gavilan y Parkietenbos, no tin ningun otro luga mas cu ta aceptabel pa tira sushi. Mas ainda ta prohibi pa kima sushi riba un tereno habri y sigur no rond di cas.

Parlamentario Donny Rasmijn ta spera cu Ministerio Publico y e personal di Gobierno por cuminsa actua mas rapido cu ta posibel, pa di e forma aki elimina tur e mal echonan aki.❑

Parlamentario Booshi Wever: Dumpnan ilegal ta sigui existi

Gobierno no ta tumando maneho riba desperdicio na serio

ORANJESTAD – E asunto di dump ta den boca di pueblo y gobierno no ta tumando e maneho riba esaki na serio. Parlamentario Independiente drs. Booshi Wever a comenta cu conociendo e gobierno aki cu ta puro show y dunando e impresion cu nan no ta haci nada.

PURO SHOW

Wever a remarca cu for di dia 1 di Augustus caba, e gobierno actual a anuncia cu no lo bay tin dump ilegal mas. Lo bay tin vigilancia mas severo riba esaki, pero manera ya menciona caba, "puro show". Gobierno ta tirando culpa riba e esun anterior, pa loke ta parti di e maneho aki.

DUMPNAN ILEGAL TA KEDA EXISTI

Pero mayoria di e rapport y notanan cu ta referi na e problematica aki, ta mustra dede bek riba e gobierno actual, ta duna un ilustracion cu nos gobernantenan no ta ehecuta esakinan manera mester ta of no ta haciendo nada at all. E parlamentario a splica cu consecuentemente pueblo ta mira cu dumpnan ta na candela causando molester. Ora cu instancianan concerni bay purba di para e operacionnan aki, impone multa of denuncia esaki, nan ta ricibi instruccion for di ariba pa para esaki.

PUEBLO TA DISGUSTA

Gobierno no ta corta e problema na su reis y ta laga esaki expande, causando discordia cerca e pueblo, kendenan dia pa dia ta kehando di invasion di musca, sangura, etc., sin conta e holo malo cu ta reina.

Pa loke ta trata e barionan mes mas y mas dump ilegal ta lanta manera paddenstoel y habitantenan den barionan manera Yuwana Morto, Alto Vista, Calabas pa nos menciona algun, ta disgusta y ta urgiendo gobierno pa tuma accion pa loke ta trata dumpnan ilegal. ❑

Lider di fraccion di AVP, René Herdé

Solucion mester bin riba siguridad di scol y cas

ORANJESTAD – Lider di fraccion di AVP, parlamentario René Herdé a comenta cu ta increibel con ladronicia, en particular di tubonan di koper, ta tumando luga na nos scolnan. E ta sigui relata cu mester bin un solucion den tanto siguridad na nos scolnan pero tambe na cas.

LADRONICIA DI KOPER

Continuamente tin ladronicia di koper ta tumando luga na nos scolnan y malhechornan no ta para keto y ta busca esaki unda cu ta. Segun Herdé, tecniconan a demostra cu tin otro materialnan cu por wordo uza na luga di koper cu no ta atractivo pa ladronicia, debi cu no ta traha di metal, pero esakinan ta materialnan caro.

OTRO POSIBEL SOLUCIONNAN

Tin otro solucionnan pa haci siguridad na scolnan mas intenso por ehempel door di pone alarma y luz, pero esaki un biaha mas mester inverti mas den esaki y cerca hopi scol esaki no ta e caso y no ta pasa tur dia, cu e consecuencia cu durante fin di siman y particularmente den vakantie, ladronicia ta tuma luga. Consecuentemente na momento di un aña escolar nobo of despues di fin di siman, mucha y maestronan ta haya nan mes confronta cu vandalismo (ladronicia) a tuma luga y esey ta trece un disgusto.

MESTER BIN PROTECCION

Lamentablemente tin cu constata cu den nos comunidad tin hendenan cu ta comete nan maldad unda cu nan bay. Tin cu proteha nos mes mas contra di esaki.

Un solucion mester bin y Herdé ta urgi na Cuerpo Policial pa pone un tiki mas atencion durante e añanan cu ta bin riba esaki. Koper por wordo bendi.

Tin suficiente hende ta cumpra esaki. Hendenan cu ta cumpra koper horta, den nos leynan tanto e hortamento como e cumpramento di materialnan horta ta castigabel. Herdé ta spera pa pone un tiki atencion na esaki pa haya tanto esunnan cu ta horta como esunnan cu ta cumpra koper horta.

ATENCION RIBA SEGURIDAD DI NOS SCOLNAN

AVP ta sigur lo sigui duna atencion na siguridad y obviamente riba indole di ladronicia den scol riba materialnan manera koper, pero tambe materialnan di scol.

Apesar cu partido AVP no ta campañando ainda, Sr. Herdé a comenta cu semper siguridad riba nos scolnan ta den nan programa. Semper tabata pa mustra cu scol ta un luga safe y sigur, tanto durante oranan di scol como despues di oranan di scol.



Lider di fraccion di AVP, parlamentario René Herdé.

Comunidad ta inverti hopi den scol, den edificio, den material y si mira cuanto biaha scolnan ta habri dialuna mainta of cualkier dia despues cu ladronnan a bay e scol por mira e destruccion di material di muchanan, con nan ta daña e klas, con nan ta laga tur clase di sushi atras.

Esaki ta sumamente mahos y vies. E muchanan ta keda cu un disgusto di loke nan ta wak den nan klas caminda nan tin cu sigui traha.❑

Parlamentario Booshi Wever riba caso di Tuberculosis na Colegio Arubano

Minister Visser ta prefera di biaha y no ta tuma salud di hende na serio

ORANJESTAD – Parlamentario Independiente Booshi Wever, como ex Minister di Salubridad Publico, no lo a pensa dos biaha pa tuma accion pa nos comunidad, ora ta trata casonan manera esun di Colegio Arubano, caminda nan a haya un studiante di examenklas cu Tuberculosis.

Akinan ta caminda e Minister actual, dr. Visser a flankia y ta prefera di biaha, subestimando salud di hende.

UN MALESA CONTAGIOSO

E parlamentario ta sigui bisa cu e tipo di caso aki ta hopi lamentabel y esaki por tin consecuencianan desastroso pa nos comunidad. Con cu bay bin, e persona aki tin e malesa y tabata tin contacto cu diferente hende.

Tuberculosis ta un malesa contagioso y viral.

Wever a comenta tambe cu Minister Visser a keda keto ora a trata e asunto di asbest y ora yega pa toca turno riba e tema di dengue, el'a manda busca hende for di Hulanda. Un biaha mas e Minister aki ta purba di crea un show manera tur otro Minister.

NO TA PERCURA PA NOS PUEBLO

No ta inverti caminda mester wordo inverti, segun parlamentario Wever. Cosnan cu ta wordo haci ta programanan cu ta existente caba.

Si mira hospital na San Nicolas, manera cu e ta awor aki, na luga di cumpra ambulance nobo, ta uza ambulance segunda mano cu ta wordo haya como regalo.

Ta cosnan cu por ripara cu e minister aki no tin vision. Wever ta hay'e asina chistoso ora tende Minister Visser papia riba AZV, cu no tin deficit of deficit ta mas abao cu prome. Aki ta mustra cu e minister aki realmente no sa nada, apesar cu e ta bin for di mundo di salubridad. Por ultimo Wever a expresa cu un biaha mas e Minister ta ilustra cu e ta percura pa mas bien su negoshi cu ta draai rond di salud, na luga di percura pa nos pueblo.❑



Parlamentario independiente, drs. Booshi Wever.

CLASIFICADO

Parlamentario Juan David Yrausquin

Ta proyecta un reduccion di costo di bida di 2 porshento pa aña 2013

ORANJESTAD – Banco Central a duna Parlamento di Aruba un presentacion riba e desaroyo di economia di Aruba pa aña 2013. Tambe a papia riba e reserva di divisa, e balansa di pago y e cantidad di placa cu tin den circulacion na Aruba. E di tres presentacion ta e proyeccion financiero di e deficit, gastonan di pais, entradanan y e diferencia entre e dos nan aki. Pa Parlamentario Juan David Yrausquin e ultimo presentacion mester keda analisa.

ECONOMIA

E forma con Banco Central ta evalua economia pa aña 2013, tabata un sorpresa positivo. Bou di un situacion cu e refineria a suspende su operacionnan y a bay den TRANSSHIPMENT, toch ta proyecta cu den aña 2013, ta bay tin un crecemento economico di 5.1 porshento den terminonan real. Fraccion di AVP no a spera esaki, ora cu a mira cu e operacion di e refineria a para.

CRECEMENTO ECONOMICO

Den aña 2012 a mira un decrecemento leve y ta algo cu a spera. Pero apenas un aña despues ta mira un crecemento di 5.1 porshento. Esaki ta muestra cu pais Aruba por absorba crisis nan den un manera basta positivo.

Ora a papia di ceramento di e refineria a indica cu e impacto di e ceramento riba economia lo tin consecuencia serio. Apesar di e pronostico negativo, toch informacion ricibi di Banco Central ta mustra cu e situacion economico ta manehabel sin e refineria. Tin dolor den cierto areanan, pero Aruba su situacion economico ta absorbando basta positivo e problemanan.

COSTO DI BIDA

Interesante den e proceso aki ta e parti di costo di bida. Banco Central a presenta e cifra nan pa costo di bida pa aña 2012. Banco Central a indica cu e costo di bida ta bay conoce un aumento di 0.6 porshento. Comparando e costo di bida di Aruba cu esun di Merca cu ta 2 porshento, Aruba ta hopi mas miho para.

E pronostico pa aña 2013 ta cu tin un reduccion di e costo di bida cu dos porshento na Aruba.❑



Parlamentario Juan David Yrausquin

Ex minister di Infrastructura ta ripiti:

Tin plan pa atende molester, pero no por calcula cantidad di awa

WILLEMSTAD - Tin un plan pa soluciona e problema di molester di awa den Saliña y bisindario. Mesun cos tin plan pa atende otro areanan cu ta sufriendo di e mesun situacion. Tur hende mester realisa si, cu tur cos lo depende con duro awa cay.

"Mi ta bolbe bisa atrobe: nos por traha un sistema di desague cu por alcapara e cantidad di awa cu nos a conoce por ehempel cu e mal tempo Tomas dos aña pasa. Pero si cay mas tanto awa, nos tin problema atrobe", di acuerdo cu ex minister di Infrastructura, Charles Cooper.

Cooper a haci e remarca aki despues di comentarionan cu tabatin den fin di siman relaciona cu e yobida fuerte.

Corsou a haya un palo di awasero diadomingo ultimo. Como consecuencia di esaki, e luganan custumbra a keda inunda atrobe. Esaki a pone cu diferente negoshi of cas di hende ta yena cu awa, ora e nivel di awa subi.

Un ehempel ta e area di Saliña, na altura di e pomp di gasolin di Pablo Frederik.

E area aki – hunto cu otro areanan den bisindario – a bira intransitabel cu consecuencia cu autoridadnan mester a cera e area cu bari pa evita cu vehiculonan ta keda pega.

Charles Cooper, kende hopi aña durante e periodo di teritorio insular tabata diputado di Infrastructura y kende a sigui como minister di Infrastructura ultimo dos aña despues cu pais Corsou a nace, a bisa cu a laga e compania Caribbean Engineering (CEC) haci un analisis di e situacion na Saliña, Groot Davelaar y Nieuwe Haven.

Tin un plan por ehempel pa rediseña e sistema di desague den Saliña y areanan conecta cu esaki. Expertonan di entre otro departamento di obra publico a calcula e manera cu e sistema ta deshaci di awa, un plan cu ta bay costa 10 pa 12 miyon florin.

Asina tin mas proyecto pa drecha e forma di deshaci di awa.

Cooper a bisa cu di otro banda si tur hende paga tino bon, e awa no ta keda para. Despues di 1 of 2 ora e awa ta bay.

El a mustra cu tin un realidad cu tur hende mester tene cuenta cun'e.

"Un sistema ta ser traha, basa riba un cierto calculacion cu ta haci. A base di e calculacion ey ta determina e profiel di pipa, labado y otro construccion. Pero si nos haya inespera un awa fuerte cu ta mas tanto cu loke a keda calcula, bo tin problema. Mester corda cu tur sistema tin un maximo na capacidad. Pa diseña un sistema basa riba pronostico cuanto awa lo por cay den futuro, ta bira un cos impagabel. Pero Gobierno semper tabatin atencion pa e problema aki", el a agrega.❑

Organisacionnan di Otrobanda ta urgi

Encarga SEHOS mes cu construccion nobo di hospital



WILLEMSTAD – Plataforma Otrobanda, Federacion di Otrobanda y SKO (Sociedad di Comerciante di Otrobanda) ta boga pa laga construccion di hospital nobo den man di SEHOS mes. Segun e organisacionnan di Otrobanda, den nos comunidad tur sector ta dispuesto pa yuda busca un solucion pa hospital por continua e nivel di cuido halto cu Corsou ta disfruta di dje. Gobierno padilanti, tin años ta haci esfuerso pa logra esaki. Dificultadnan cu escoho di alocacion, inversionistanan cu nan propio interes, politiconan cu nan mes agenda, hunto cu problema di presupuesto di Gobierno, ta pone cu cada bes mester cuminsa e proceso for di punto sero.

Segun organisacionnan di Otrobanda, mester entama e proceso aki cu organisacionnan cu tin cuido medico como unico meta,y fiha riba un alocacion cu mester ta directamente disponibel cu menos costo di tereno y infrastructura posibel, cu un plan cu ta basa riba experencia di hospitalnan y profesional medico local, y cu por keda realisa di manera financiabel y rapido.

Sehos tin mas cu 150 aña di experencia den cuido hospitalario di nivel halto. Durante tur e añanan cu a pasa Sehos a sa di construi, mantene, adapta y expande su edificionan pa acomoda crecemento di pashent y modernisacion di cuido medico.

A base di su enorme conocemento di diagnosis, tratamento y cuido, hunto cu un tradicion di mas cu 150 aña di construi edificio di hospital, Sehos ta esun cu mas conocemento, experencia y esun prome yama pa mantene nivel di cuido hospitalario na Corsou.

Pero costo di personal, di aparato, di awa y coriente y di construccion tambe a subi aña tras aña, mientras cu di parti di Gobierno no tin mag di adapta tarifa di cuido medico. Mantencion di edificio a sufri bou di esaki, te caminda e estado di e edificionan existente ta haci cuido di nivel mas y mas dificil, y a lo largo imposibel.

Consecuentemente, segun e organisacionnan di Otrobanda, a base di e trayectorio excelente cu Sehos a demostra durante tur e añanan aki, e por bolbe asumi e responsabilidad moral cu semper el a para p'e. Esaki dor di presenta un solucion rapido y pagabel pa e problema di edificio. ❑

InselAir den management di e organisacion regional di aviacion ALTA

ALTA ta enfatisa riba mehoransa di siguridad den region di e aerolineanan cu ta miembro

PANAMA CITY/WILLEMSTAD - Latin American and Caribbean Air Transport Association (ALTA) a conclui su di 9 (nuebe) asamblea na Panama City den cual nan ta apela pa sigui traha riba mehoracion di siguridad den region.

Roberto Kriete, Presidente di ALTA ta comenta cu pesar cu e asociacion a logra mehoransa pa cu siguridad den Latino America y Caribe. E lo sigui hasi esfuerso pa convence autoridadnan pa haci e acreditacion di IATA Operational Safety Audit (IOSA) un certificacion rekeri pa aerolineanan cu ta opera den e area aki.

ALTA ta orguyoso cu nan ta terminando nan di 4 aña consecutivo sin accidente fatal resultando den un record.

E resultado aki ta mas miho cu e averahe mundial di aerolineanan certifica pa IOSA. Ta importante pa remarca cu aerolineanan cu e certificado IOSA den e region aki tin un rango di accidente cu ta 4 biaha mas abou cu e aerolineanan cu no ta certifica pa IOSA, anto e diferencia aki mester wordo kita. ALTA ta haci un apelacion na IATA y Flight Safety Foundation pa yuda crea un programa similar cu IOSA pa aerolineanan cu ta opera cu avionnan chikito y cu no ta bin den remarca pa haya e akreditashon di IOSA.

E manera di colabora hunto den e region aki a produci e ALTA-IATA Trend Sharing Program (AITSP), cual a haci posibel te cu aworaki pa por colecta 84 porshento di informacion pa cu calculacion di riesgo. Esaki ta despues di solamente 1 aña cu e programa aki a wordo implementa. ALTA tambe ta apela na autoridadnan pa sigui traha via di e Regional Aviation Safety Group Pan America (RASG-PA) pa asina sigura un acercamento hunto y coordina pa cu siguridad den region.

Alex de Gunten, Director ehecutivo di ALTA ta conclui enfatisando un biaha mas cu e logronan di ALTA pa medio di su miembronan ta mesun grandi cu e crecemento den e mundo di aviacion. Alabes e ta adverti cu pa sigui sostene e crecemento aki, nos mester traha hunto cu autoridadnan di aviacion, aeropuertonan, fabricante, ICAO, CANSO ACI/LAC, Comision di Aviacion di Latino Amerika (CLAC), IATA y otro entidadnan pa asina sigura cu por cumpli cu e expectativanan di crecemento den e region aki.

Durante di e asamblea a nombra tambe e miembronan di comision di directiva di ALTA pa e periodo 2012 – 2013. Roberto Kriete, President (Chairman AviancaTaca), Enrique Cueto, Vice-President (CEO LATAM), Pedro Heilbron, Director (CEO Copa Airlines) , Fabio Villegas, Director (CEO AviancaTaca), Andres Conesa, Director (CEO Aeromexico), Marco Antonio Bologna, Director (CEO TAM), Albert Kluijver, Director (CEO InselAir).❑

Presidente Sindicato SPA Guilfred Besaril

Gobierno no kier yega na un compromiso pa indexering



Presidente Sindicato SPA Guilfred Besaril

ORANJESTAD – Sindicato di Polis hunto cu otro sindicatonan a manda un carta pa Gobierno pa haya atencion di gobierno riba e asunto di Indexering.

Presidente di SPA Guilfred Besaril a indica cu nan a pidi gobierno e reunion prome cu december, pero ta mira cu November ta cabando y ainda nan no a haya ningun reaccion.

PROTOCOL

Parlamentarionan a sali y defende gobierno, pero e esencia ta keda cu partidonan mester sinta y papia cu otro riba e tema di indexering.

No solamente kier papia riba indexering di 2013, pero tambe kier papia riba e protocol cu a firma na aña 2011 cu gobierno, riba e forma con ta bay atende cu e tema di indexering di 2013 pa dilanti.

SIGUIENTE PASO

Presidente di Sindicato SPA a indica cu nan ta warda dia prome di December yega. Si como sindicato nan no haya ningun contesta di gobierno nan mester tuma otro paso. E sindicato a indica cu nan ta pendiente pa un reunion pa consulta cu e miembronan di SPA kico ta e siguiente paso. Loke miembronan di SPA dicidi, esey ta e paso cu Sindicato SPA ta bay ehecuta den nomber di su miembronan.

NEGOCIACION

Durante negociacion di indexering aña pasa, sindicatonan a bisa gobierno cu sindicatonan kier sinta durante aña, pa bin cu algo fiho pa futuro,. Cualkier sindicato cu ta negosha un Contracto Colectivo(CAO) den sector priva, ta sigura pa nan pone den e CAO e compensacion di costo di bida. Sindicatonan cu ta representa trahadonan publico so tin un tremendo madrastra, pero un super mal mama. Ora yega punto di gobierno como dunado di trabou, e si no kier sinta y negosha manera mester ta.

COMPROMISO

Den pasado a hiba combersacion tambe pa structura e famoso Georganiseerd Overleg Ambtenarenzaken(GOA) pa haya un plataforma pa negosha cu gobierno directamente y yega na cosnan concreto. Gobierno no kier esaki, paso e ta un compromiso cu gobierno mester cumpli cune y Presidente di SPA ta sinti cu Gobierno no por cumpli cu esaki.

Pa tur otro cos tin placa, menos e bienestar di e propio trahadonan. Presidente di Sindicato SPA ta spera cu pa e siman aki nan por haya un contesta di gobierno, pa den december sinta y papia riba indexering 2013.❑

Personal di CEA atento na KIA a señala movecion sospechoso

Polis a detene persona patras di KIA cu celular, droga y herment

ORANJESTAD – Miembro di CEA atento den toren na KIA a constata movecionnan sospechoso den oranan di marduga ayera y a notifica Polis di biaha. E miembro di CEA a mira un persona parti Zuid di KIA ta subi riba tereno di KIA pero na un forma sospechoso.
E persona aki tabata sluip y a yega den cercania di e muraya di KIA.
Polis den un frega di wowo a presenta y hunto cu personal di CEA a bay haci un investigacion na e area caminda un miembro di CEA a mira e movecionnan.

No a dura mucho cu e grupo a bin haya un homber scondi den e yerbanan y hunto cun'e un pakete grandi.
A detene e homber y Polis a confisca e pakete grandi. Investigacion haci e momento ey riba e paki ta mustra cu tabatin un cantidad di cellularnan blackberry, paketenan di droga y hermentnan. Esaki claramente ta mustra cu kier a pasa tur e cosnan aki cu ta prohibi, pa e presonan den KIA.
Ultimamente hopi ta purba benta cosnan over di e muraya.
Esaki pasobra e muraya rond di KIA ta den un estado deplorabel. Ta danki na e miembro di CEA, cu a para un traficacion di celular, droga y herment pa KIA. Si imagina cu e pakete aki lo a logra su destino, lo ta problema hopi serio lo tabatin den KIA.

No solamente pa e presonan cu lo por uza e hermentnan como arma y tambe pa huy, sino tambe pa e guiadonan di preso y tambe e miembronan di CEA.
E vigilancia severo cu miembronan di CEA ta haci, entre otro den toren, ta dunando su frutonan. Investigacion di parti di miembronan di Recherche, lo por trece claridad kendenan tur lo ta tras di e intento di pasa un pakete asina grandi den KIA. Ohala esaki keda resolve pa asina pone man riba henter e organisacion.❏

Presidente di SPA Guilfred Besaril

Gobierno mester baha su gastonan pa sindicato por negosha indexering

ORANJESTAD – Sindicatonan kier delibera cu gobierno riba indexering pero na mesa. Presidente di Sindicato di Polis(SPA) Guilfred Besaril a indica cu nan no ta keda sin negosha indexering si gobierno ta sigui gasta placa.

GASTO DI GOBIERNO
Recientemente Minister di Finansas den un declaracion a indica cu e mester sinta cu sindicatonan pa mustra nan e situacion financiero di pais Aruba.
Esaki a lanta algun preocupacion cerca e sindicatonan comokiera cu nan ta sinti cu gobierno no kier cumpli cu e pago di indexering. Sindicato SPA a bisa cu gobierno mester corta prome den nan gastonan na luga di bisa cu no tin placa pa e trahado.

BIENESTAR
Gobierno mester cuminsa mira proyecto na bienestar di tanto e pueblo, como tambe mester wak e beneficionan di e trahadonan di gobierno.

Gobierno ta un doño di trabou mesun cos cu cualkier otro compania. Ora ta maneha un compania y ta bay haci gasto pa un compania funciona sanamente, mester corda riba e trahado tambe. Gobierno ta bezig cu un cantidad di proyecto, entre otro e tram caminda a inverti miyones, mientras cu no tin un rapport cu ta indica kico ta e placa cu e tram ta bay genera.


Guilfred Besaril

INVERCION
Ta inverti 30 miyon den e proyecto di tram y despues ta bay na e clase trahado y bisa nan cu no tin indexering. Enves di duna indexering gobierno ta indica cu mester corta 10 porshento den entrada di e trahadonan paso no tin placa, esaki ta algo cu no por. Besaril a indica cu gobierno no mester acudi cerca e clase trahado prome, gobierno mester mustra con e ta opera y maneha e caha di gobierno y despues nan ta bin cerca e clase trahado.

GRUPO SINDICAL
Guilfred Besaril a indica cu su expresionnan ta basa riba loke e miembronan di sindicato ta bisa. SPA tin acuerdo cu algun sindicato y tin otro sindicatonan cu ta papiando riba dje. Besaril a indica cu e no ta wak solamente e cuater nan den bloke, pero e la indica cu e tin bon relacion sindical cu SINBA y SADA.

Na e momentonan aki mester cuminsa reuni tur sindicato cu otro, pa di e forma aki cada un sindicato bisa kico ta e reaccion di e miembronan.

Presidente di SPA a bisa cu no ta asina cu un grupo so ta bay firma na nomber di tur e 4500 trahado. Tur sindicato tin cu sinta na mesa y negosha cu gobierno.❏

Receta di MAMA

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Salada di batata cu corned beef

Ingredientenan:

- **2 cuchara grandi di binager**
- **1 theeleep di celery seed**
- **1 theeleep di mustard seed**
- **5 batata grandi**
- **2 theeleep di suco**
- **2 cup di colo corta fini fini**
- **1 bleki di corned beef 12oz frieuw y corta na blokki**
- **¼ cup di ciboyo largo geslice**
- **¼ cup di augurk corta chiquito**
- **1 cup di mayonnaise**
- **¼ cup di lechi**



Preparacion:

Mezlca e binager, celery seed y mustard seed. Pone un banda. Mientras tanto pela y gerbe e batatanan den awa cu salo pa 20 minuut of te ora nan ta moli. scorea e awa corta e batatanan na blokki. Basha e mezcla di binager ariba e batata. Strooi e suco y ½ theeleep di salo ariba e dje tambe y pone fria. Awor mezcla mayonnaise, lechi ½ theeleep di salo. Pone e corned beef colo ciboyo largo y augurk hunto cu e batata. Basha e mecla di mayonnaise ariba nan

Pa 6 persona

Molester di carne na Cashero

CASHERO – Central a dirigi un patruya na altura di Cashero pa molester di carne. Na e sitio polis a papia cu habitantenan di dos residencia. Nan ta declara cu e carnenan di e bisiña W ta drenta riba nan tereno y cura. E carnenan ta come of kibra tur nan matanan. Polis ta bai na e cas di e doño di e carnenan y ta papia cu e homber W y e ta declara cu e bisiñanan tin problema personal cun'e. Y cu tin carne di otro dos bisiña cu tambe ta cana los. E homber a splica polis cu el a lubida di cera e heki di cura y ta bay tuma medidanan necesario pa evita mas problema❑

Hoben ta rebeldia contra mama

CASHERO – Central ta dirigi un patruya na Cashero pa un hoben rebelde di 12 aña. Na e sitio polis ta papia cu un señora cu ta declara cu e la yega cas den oranan di anochi y manera semper e la puntra su yiu homber di 12 aña si e la traha su huiswerk. Y manera semper e yiu homber no a traha su huiswerk y e señora a rabia y a straf e yiu homber dr di kita su Blackberry di dje.

E hoben a rabia y a dicidi cu e no ta haci nada mas. E no kier a tende tampoco di ningun hende y a dicidi pa subi riba dak pa calma. E señora ta sigui splica cu desde di dia e tata a bay di cas e hoben su comportacion a bay atras. Polis a combersa cu e mama y yiu a conseha e señora pa sigui insisti cu disciplina. Y a atende e hoben cu e mester sigui studia y comporta su mes cu su mama.❑

Pareha ta keha otro di stalking

TOPAZ – Un señora ta presenta na warda y ta declara cu e tin molester di su examigo.

E homber ta control'e y ta manda message pe via su celular. e homber ta haci hopi jaloers y a yega di dal'e den pasado.

E señora no kier tin contacto mas cu e homber y ta pidi polis pa intermedia. Polis a papia cu e homber via telefon pa splica e homber pa no molestia e señora mas.

E homber ta declara cu ta e muhe ta esun cu ta stalk e. Polis a papia cu ambos y nan a lo no tin contacto mas cu otro.❑

Molester di cabrito na Zumbo

ZUMBO – Central ta dirigi un patruya caminda un habitante tin molester di cabrito. Na e sitio polis ta papia cu un homber N.A. cu ta declara cu pa basta tempo caba e tin molester di cabritonan cu ta cana los y ta come su matanan. E ta splica polis cu pa e motibo ey e la pone un cura banda noord di su cura pa proteha su mata di banana y awacati. Pero e cabritonan a benta e cura abou y a come su matanan toch.

El a dicidi di bay papia cu e bisiñanan pa bin na un solucion pa su problema. Y e doño di e cabritonan a bis'e pa busca cacho pa spanta e cabritonan. E homber a busca cacho pero ainda e tin molester di cabritonan y hasta e nan a subi riba su auto cometiendo algun destruccion na e vehiculo. Polis tuma e keho y a conseha pa N.A. bay na e instancianan concerni pa resolve su problema cu e tin cu e cabritonan.

Un rato despues e doño di e cabritonan a presenta y polis a atende e homber riba e destruccion cu e bestianan ta cometa na propiedad aheno. Y cu e ta responsabel pa e tur e dañonan. E homber a mustra comprension y a dicidi cu e ta bay mata e cabritonan tiki tiki pa evita mas problema.❑

Choller ta molestia na oficina di dokter

SAN NICOLAAS – Central ta dirigi un patruya na oficina di Dr. Bodery caminda tin un keho cu e conosido choller Mona ta molestia hende. Na altura di La Estrella e patruya ta topa Mona. E tabata "over haar toeren". Pa e motibo aki, polis a detene Mona y hib'e warda pa e calma❑



Evita obesidad y diabetes

Limita di come carbohidrato oranan di anochi



Come pizza anochi no ta yuda preveni obesidad, diabetes y enfermedadnan cardiovascular.

Come carbohidrato durante cuminda di merdia ta yuda preveni obesidad, diabetes y enfermedadnan cardiovascular. Un estudio a wordo realisa door di e Universidad di Jerusalem na Israel, a bin haya sa cu e tipo di alimentacion ta modifica e separacion di hormoonnan cu ta genera hamber y saciedad y ta asocia cu e desaroyo di syndroom di metabolismo. Pa e motibo aki mester limita di come carbohidrato durante oranan di anochi, pa asina baha e riesgo pa tin problema di obesidad, diabetes y enfermedadnan cardiovascular.

E conclusionnan a wordo poni den e revista di "Nutrition, Metabolism and Cardiovascular Diseases". Un di e specialistanan cu tabata encarga cu e estudio, Sigal Sofer, a traha cu 78 boluntario cu a haci dos diferente dieta. Pa seis luna largo, un grupo a come solamente carbohidrato, manera pasta anochi y e resto a sigui e programa di baha peso comiendo carbohidrato durante dia. E expertonan a sigui e patrono di liberacion di tres hormoon, 1 e leptina, cu ta genera saciedad, 2 grelina cu ta duna hamber y 3 adiponectina cu ta asocia cu obesidad, resistencia di insulina y syndroom metabolismo.

Come carbohidrato durante dinner ta modifica fuertemente e ciclo di separacion di e hormoonnan. E leptina sa tin nivelnan abou durante dia pero esaki ta cambia despues di alimentacion y ta subi. E separacion di grelina ta abou, pero pa anochi ta halto. Adiponectina tambe ta hisa, cu ta un bon noticia considerando cu e cantidad ta baha den personanan cu ta obeso.

Door di e resultadonan, segun e expertonan, nan ta considera esaki un bentaha pa concentra riba e consumo di carbohidrato den oranan di anochi, specialmente den personanan cu tin riesgo di desaroya diabetes, of enfermedad cardiovascular cu ta wordo causa door di obesidad. ❑

Segun cientificonan Britanico

Huma ta putri e celebro

Tabaco ta altera e celebro y ta daña e memoria, aprendisahe y rasonamento, ademas di e dañonan fisico cu e ta causa, cientificonan Britanico di King's College di London ta confirma esaki.

Un studio a wordo realisa na King's College, y a uza 8.800 persona cu tin mas cu 50 aña. E estudio a mustra cu e hipertension y e sobrepeso tambe ta afecta e celebro, pero na un grado menos cu ora ta huma. E investigadonan ta afirma cu hende mester ta consciente di e estilo di bida aki por daña e mente y curpa.

E ekipo di cientifico tabata investigando e vinculo entre e probabilidad di sufri un infarto of evento di celebrovascular y estado di celebro. E estudio a wordo publica den e revista di "Age and Ageing". Pa esaki nan a haya datonan di salud y estilo di bida di un grupo di persona mas di 50 aña cu a wordo someti na e pruebanan celebral, inclui e aprendisahe di palabranan nobo of sa nombernan di bestia cu nan por a haci den un minuut.

Tambe nan a haya un asociacion consistente entre huma y obtene e cualificacionnan mas abou den e pruebanan.

"Come un dieta balansa, mantene un peso sano, haci ehercicio regularmente, controla e presion arterial y colesterol. Pero no huma tambe por haci un diferencia grandi," e dokter ta finalisa. ❑

Segun director adhunto di APA Humphrey Tromp na BON DIA ARUBA

Tur dos grua di waf ta den operacion atrobe entrante awe





ORANJESTAD – Situacion na waf lo mester a normalisa ayera nochi laat ora cu e grua principal a keda drecha mientras cu esun mobil tabata den proceso pa keda drecha tambe segun e director adhunto di Aruba Ports Authority Humprey Tromp a bisa BON DIA ARUBA.

Tabatin un persona mecanico cu tabata na Miami te cu ayera, y cu a haya e piesanan necesario y tabata poni pa yega Aruba ayera nochi. "Si tur cos ta bon awe nochi, tur dos (grua) lo ta bek den operacion" Tromp a sigura BON DIA ARUBA ayera tardi.



Director Adhunto di Aruba Ports Authority NV, Humphrey Tromp

Segun Tromp, e falta di e dos gruanan no a afecta APA su operacion asina hopi ya cu barconan cu carga a sigui drenta normal. Unico cos ta cu nan tabata traha cu nan propio ekipo (grua) pa baha carga. E otro cos ta cu nan tabata bay riba un velocidad un tiki mas lento. "Un barco so a desvia y bay baha su carganan na Corsou, y lo bin cu un barco un poco mas chikito mas pa Aruba" Tromp a sigura BON DIA ARUBA.

Pues si ta bon, awe tur cos lo ta normal atrobe pa loke ta e operacion di carga di bapor y cu uzo di ambos grua si mester. E schedule cu lo a cay atras pa e proximo dos dianan, berdad a keda afecta pero a wordo reahusta ya cu tabatin solamente un barco afo. "Pero ya tur otro bapor ta na caminda pa Aruba" Tromp ta bisa, indicando tambe cu ta bon cu tur dos grua ta operando atrobe.

Ayera BON DIA ARUBA a raporta riba e tardansa di carga di Kerstboom pa Aruba, pero esaki no ta relaciona cu e caso di grua, manera cu BON DIA ARUBA a raporta tambe. Berdad cu tin cu warda un poco mas pa esaki pero no pa motibo di falta di grua. Manera cu Bon Dia Aruba a raporta ayera, e barco mester a yega Aruba e siman aki pero cu esaki tabata tin algun dificultad tecnico y a keda pega na Kingston, Jamaica.

Pa e motibo aki e no por a sali rumbo pa nos pais ainda. E fecha nobo pa e barco aki yega Aruba ta den careda di dianan 1 pa 2 di december venidero.

PROBLEMA CU GRUA

E problema di grua a surgi diadomingo ora cu diripiente e grua mobil a daña, mientras cu esun principal ta den mantencion aworaki.

Algo aworaki a keda resolvi, y no tabatin daño serio debi na e fayonan aki. ❑

4 + 3 = 7

Vuelo diario entre Corsou y Surnam awor solamente posibel cu DAE

WILLEMSTAD - E compania di aviacion DAE a ricibi cu hopi alegria e carta di Minister Falisie J. Pinas di Transporte, Comunicacion y Turismo di Republica di Surnam caminda ta notifica DAE cu e 3 vuelonan adicional cu e compania a pidi entre Corsou y Surnam ta aproba y por keda efectua inmediatamente.

VUELONAN

Esaki ta nifica cu DAE por opera, manera propaganda originalmente, vuelonan cu frecuencia diario entre Corsou y Surnam. Esaki ta permiti comerciante y turista y tambe publico en general di tin un compania di aviacion cu ta bula vuelonan diario entre e dos paisnan y ta duna nan e oportunidad di tin conexionnan directo cu destinacionnan di DAE via di e Hub Corsou. destinacionnan manera Caracas, Boneiro, Aruba, Sint Maarten, Santo Domingo y Miami. Mientras cu e Hub di DAE ta sigui expande ta duna oportunidad na e pasaheronan for di Surnam pa conecta cu mas destinacion den futuro.

APOYO DI SURNAM

E logro di DAE aki ta posibel door di e apoyo inmenso di e Gobierno di Surnam, specialmente Presidente di Republica di Surnam Sr. Desi Bouterse hunto cu Minister Felisie Pinas di Transporte, Comunicacion y Turismo y Minister Winston Lackin di Relacionnan Exterior. Tambe DAE a ricibi cooperacion di Sr. Gerard Brunings, consehero di Presidente Bouterse den asuntonan di aviacion cu a brasa e proyecto aki manera un di dje mes. Ta apropia tambe pa gradici Prome Minister di Corsou, Sr. Stanley Betrian y Minister Dominique Adriaens di Trafico, Transporte y Planificacion Urbano cu den tempo corto a atende tur e documentonan necesario.

E bon bini cu DAE a ricibi na Surnam tabata grandi. publico biahero, media y publico en general tabata hopi receptivo y anima pa loke ta trata e vuelonan diario cu conexion na otro destinacionnan di DAE.



Sr. Nelson Ramiz, director di DAE.

PROMOCION

"Cuminsando awe nos lo tin un campaña di mercadeo y promocion pa introduci DAE su servicionan. Lo promove paketenan di tour na tur destinacionnan di DAE pa Surnam. Un promocion special ta den tapara den e estilo agresivo di DAE pa convence e biahero indeciso y tambe pa haci atractivo na e cliente cu no a bay Surnam ainda, pa e tuma e decision y biaha cu DAE," asina Nelson Ramiz, director di DAE a declara.❑



Gobierno *di* Aruba







BO BARIO

Apreciable habitante di Bario, Gobierno di Aruba tin e placer di Invitabo pa e feria di Pasco den **Bo Bario.** Lo ta bay tin presentacion di Gaita Talentoso, Banda e Motibo, Gaita Autentico y Tipico Kadushi Largo.

Lo tin stands cu benta di: Ayaca, Coecoei Arubiano, Koeki, Drigidek, Cuminda di Pasco, Ham, Kalakuna, Decorashon di Pasco, Quesillo, Sapato, Panja, Asesorionan pa Pasco

Meta di projecto: Crea ambiente di Fin di Aña pa habitantenan den Bario y stimula paz, harmonia y cooperacion entre habitantenan.

Fecha: Diabierna 30 November 2012
Orario: 6.30 pm - 11.00 pm
Lugar: Rotonde Pos Chikito
Adopta pa Habitantenan di Pos Chikito

Incluyendo bishita na diferente YMCA local

Secretario General di YMCA Aruba ta participa na seminario na Sao Paulo, Brazil

ORANJESTAD -- E secretario general di YMCA Aruba, Anky Vrolijk a participa recientemente na un seminario importante na Sao Paulo Brazil, hunto cu representantenan di diferente YMCA regional. Vrolijk hunto cu 39 otro delegado di Mexico, Colombia, Chile, Ecuador, Panama y varios YMCA di Brazil a intercambia idea tocante ideanan y plannan cual ta haci mas efectivo e proceso pa recauda fondo pa proyectonan necesario.



YMCA Aruba participando na seminario na Sao Paulo Brazil y mas representantenan di diferente YMCA regional


Secretario general di YMCA Aruba, Anky Vrolijk den seminario na Brazil

E seminario a dura cuater dia completo y a inclui un evaluacion y discusion di kico e preocupacionnan mas grandi di cada un di e YMCA ta pa cu nan comunidad. Esaki tabata hopi beneficioso, pasobra asina a yega na dialogo tocante diferente proyecto y con nan ta wordo ehecuta.

YMCA Aruba a wordo funda 56 aña pasa pa Bob Steele, kende a wak un necesidad pa bin cu un luga pa hobennan pa evita cu nan lo ta ariba caya. Sin fondo disponibel, cu e lema "Without a cent, but with hope and prayer", un grupo di persona a cuminsa cu e organisacion cual a haya apoyo di entre otro Lago Oil and Transport Co y Rotary Club pa asina na maart 1958 YMCA por a logra inaugura su prome edificio na Aruba. YMCA tin como meta pa crea personanan util y abil den nos comunidad pa medio di brinda guia y motivacion, pa asina nan ta un influencia positivo ariba nan contemporaneonan.

Trahando hunto cu YMCA international, YMCA Aruba a expande su programanan pa inclui programanan pa henter famia tambe, na añanan setenta. Golden Agers, cual ta cumpli 50 aña e aña aki y Y's Man a hunga un rol importante den e programanan, creando fondo pa inverti den YMCA.

E meta principal di Sra. Vrolijk cu e participacion na e seminario aki tabata pa explora plannan y ideanan nobo cu lo por wordo introduci na Aruba tambe. Diferente YMCA a presenta nan strategianan den varios area, incluyendo e factornan positivo y negativo di cada un.Durante su estadia na Sao Paulo, Sra. Vrolijk su programa tabata yen y despues di e seminario di cuater dia, el a bishita tambe algun YMCA na Sao Paulo.

E diferente YMCA na Sao Paulo ta varia bastante den grandura.

Na final di e bishita di trabao intensivo na Sao Paulo, Anky Vrolijk a expresa cu esaki tabata un experiencia grandi y sigur Aruba lo beneficia hopi den futuro di e informacion cu el a adkiri, specialmente na momento di ehecucion di diferente proyecto.❑

Topcar, Ultimate Automobiles y Stern

Ta uni y trece e evento di benta di auto "Car Xtravaganza 2012"



Stern na Tanki Leendert


Stern, representante di autonan Chevrolet

ORANJESTAD – Topcar, Ultimate Automobiles y Stern ta uni pa trece e benta di auto mas grandi di aña: Car Xtravaganza 2012. Esaki lo tuma luga diasabra awo dia 1 di december cuminsando for di 9'or di mainta te cu 1'or di atardi, na Stern na Tanki Leendert.

Car Xtravaganza lo conta cu presencia di autonan nobo y marcanan renombra manera: Suzuki, Nissan, Chevrolet, KIA y hopi mas. Pa loke ta toca e seleccion di autonan uza, esaki ta bay ta mas grandi cu nunca.

E aña aki, nan lo ofrece descuentonan di mas grandi riba mercado. Car Xtravaganza tin un trayectoria di mas di 20 aña ofreciendo nan cliente e seleccion mas grandi di autonan nobo di diferente marca bou un solo dak.

E facilidad lo conta cu presencia di tur banco, ofreciendo nan miho ofertanan di aña. Car Xtravaganza ta sigura cu tur cliente lo por haya un auto nobo of uza cu calidad garantisa. TopCar, Ultimate Automobiles y Stern lo ofrece nan descuento individual te cu un 10% riba modelonan selecta. Pero lo bay tin un par di ofertanan special tambe.

"The Carshow people" ta invitabo pa pasa diasabra y kier cordabo pa busca nan lista di prijs special pa e dia aki, den bo corant preferi of riba e pagina di HotSales riba Facebook. ❑

Aruba Bank & Serlimar ta invita comunidad henter pa e Evento Final di

Good4TheNeighborhood 'Upgrade bo bario' 2012

ORANJESTAD -- E evento final di Good4TheNeighborhood "Upgrade bo Bario" 2012 lo ta mañan Diabierna 30 di november cuminsando 6or di atardi na Paseo Herencia. Durante e evento final di Good4TheNeighborhood, studiantenan di cada scol cu a participa na e proyecto lo duna un presentacion di e bunita trabou cu nan a haci y lo anuncia e 3 scolnan ganado.

Durante fin di siman un total di 7 scol, a tene un accion di limpiesa den 7 bario y a "upgrade" 7 area recreacional. Tur esaki den cuadro di e proyecto Good4theneighborhood "upgrade bo bario" organisa pa Aruba Bank cu cooperacion di Serlimar.

E aña aki e 7 scolnan secundario participante a haya e encargo pa scoge un bario y tene un accion di limpiesa y alabes "upgrade" un area di recreo.

Studiantenan, docentenan, famianan y habitantenan di e barionan a traha duro durante simannan cu a pasa pa duna nan aporte y participa na e proyecto Good4theneighborhood.

E barionan y localidadnan cu tabata envolvi den e proyectonan aki tabata: Dakota, Centro di Bario Dakota y vecindario, Yara y vecindario, Diamantenberg weg, Yuana Morto y vecindario, Mabon, caya Pan Bati y vecindario, Madiki-Kavel, Caya Frere Norbertius y vecindario, Ayo, Ayo Rock Formation y vecindario, Sero Blanco, RCA y vecindario.

Riba diasabra ultimo tabatin 3 scol den accion; Colegio Arubano Playa cu a encarga di e bario di Dakota, Centro di Bario y su vecindario, na mes momento Colegio Arubano San Nicolas a pone man na obra pa "upgrade" un sitio cu e hobennan por bini hunto pa wak pelicula, den e bario di Juana Morto, Diamantenberg weg y su cercania. Sin lubida riba Filomena College cu a Upgrade e Centro di bario di Yara y su vecindario.

Diadomingo tabatin 4 bario den pleno accion di limpieza, unda cu un cantidad grandi di hende a bini hunto pa haci un limpieza total. Maria College MAVO a upgrade RCA y nan a tene un accion di limpieza den e bario di Seroe Blanco, Colegio San Antonio a scoge pa "upgrade" y tene accion di limpieza na Ayo Rock Formation y tambe den e bario di Ayo, La Salle College a scoge Madiki Kavel, unda cu nan a percura pa e muchanan di bario haya un parke completamente cambia y tambe a tene un accion di limpieza, Colegio San Agustin a uni forsa pa "upgrade" bario di Mabon cu un dia di limpieza, unda cu nan a cambia e parke di Mabon y haci di esaki un bunita luga pa nos hobennan por recrea.

Aruba Bank ta gradici Serlimar pa a forma parti di Good4TheNeighborhood 2012. Sigur Serlimar tawata tin un weekend sumamente druk cu 7 scolnan activo cu nan dia di limpieza. Na mes momento Aruba Bank ta gradici tur scol participante, studiantenan, maestronan, mayornan, coordinadornan, huradonan, demas companianan cu a yuda di un of otro manera y tambe na PriceWaterHouseCoopers.

Despues di un temporada exitoso di Good4TheNeighborhood, Aruba Bank & Serlimar ta invita pueblo henter pa e evento final mañan Diabierna 30 di november cuminsando pa 6or di atardi unda nos lo anuncia e scolnan Ganado di Good4TheNeighborhood 2012. Lo tin refresco y popcorn gratis y hopi ambiente. Bin y admira e tremendo trabou di nos studiantenan.❑

Rifa di e di 56 cas ta dia 7 di december

"Open House" na e cas di Aruba Lions Club diadomingo awor

ORANJESTAD -- Diadomingo awo, for di 10or di mainta pa 4or di atardi, Aruba Lions Club lo ta na e cas cu nan lo rifa dia 7 di december situa na Monte Verde Residence na Sero Biento.

Tin algun ticket ainda, pa cual ta invita un y tur pa pasa cumpra nan rifa pa sigura cu nan tin un bon chens.

Esaki ta e di 56 cas cu Aruba Lions Club ta rifando como un di su eventonan pa recauda fondo. Ta di dos bes cu ta scoge e proyecto di cas Monte Verde situa na Sero Biento.

E cas ta traha segun e modelo Flor di Jasmin, cu ta un cas di 101m2, cu 3 camber, 2 baño instala pa Banjolux, cushina Italiano estilo moderno completamente instala pa Berloni y un washok.

E bentananan ta di dubbel-glas y e dak ta di panchi. E cas ta construi riba un tereno di mas o menos 400 m2 y tin un balor di mas o menos 242 mil florin. Simplemente un cas moderno y ideal pa cualkier famia.

Cada rifa ta costa solamente Afl. 25.00 cu ta brinda bo e oportunidad di gana un cas nobo y na mes momento bo ta aporta pa Aruba Lions por sigui sirbi y contribui na otronan den necesidad.

Lions Club International ta representa riba 1.4 miyon miembro parti den mas cu 46 mil club rond mundo den 205 pais of areanan geografico. Anualmente e organisacion ta percura pa inverti miyones di dollar den iniciativanan caritativo rond mundo.

Aruba Lions Club ta un club di servicio cu dia 29 di september ultimo a cumpli 65 aña di existencia, ta bon conoci riba nos isla pa su forma activo di yuda cu proyectonan pa comunidad.

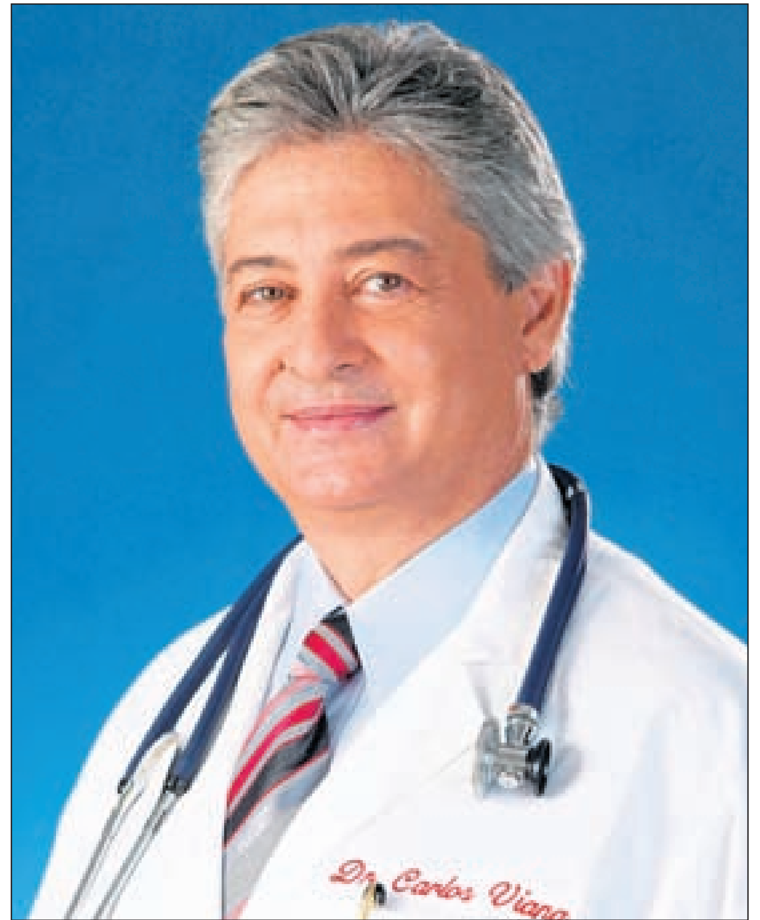
E ta conta cu 63 miembro y administrativamente ta resorta bou di districto E1, cual districto ta cubri e area regional Aruba, Boneiro, Corsou, y estadonan Venezolano manera Falcon, Zulia, Trujillo, Merida, Tachira y e cono pabou di estado Apure.

Anualmente Aruba Lions Club ta genera un suma grandi dor di su eventonan pa recauda fondo, pero ta inverti tur bek den comunidad a traves di un lista largo di organisacion y instancianan den necesidad.❑

BON DIA Aruba

E ring di e bel

Skirbi door di Dr. Carlos Viana



Mientras mi tawata studia na China, mi tawata acompaña mi coleganan medico ora di haci compras pa check e bel nan cu tawata ta na baratiyo, y nos ta dal na cu un pida palo y scucha pa e tono nan cu nan ta produci. E zonido di e campana ta wordo evalua pa su pureza, cu ta tawata un estimulo pa cuminsa un discusion entre nos. E tono di un bel ta wordo compara cu otro. E ora di lunch na Shangai den e parti antiguo podise ta un di e parti nan mas bunita pasobra e tawata permitibo laga e ringmento den bo horea atras

Na Merca so tin mas di 50 miyon Mericano cu ta experencia ringmento den un of ambos horea cu no ta kita. Tinnitus ta un termino medico pa un percepcion di un zonido den un of ambos horea of den bo cabes ora no tin ningun zonido externo presente. Comun mente hende ta referi na dje como un ringmento den horea, pasobra e nomber ta bin di Latin y kiermen " ring manera un bel" . Tin algun persona ta tende un tipo di hissmento, gruñido, of fluitmento tin ora gewoon un klikmento. Tinnitus por ta intermitente of constante, cu un zonido simpel of di tono multiple y por tin un volumen masha abou te cu hopi halto.

Tin aproximadamente 12 miyon hende na Merca ta sufri di un tinnitus asina severo cu na mester busca asistencia medico. Y tin mas of menos dos miyon pashent cu e problema ta asina serio cu e ta debilita cu nan no tin e capacidad mas di funciona normal. Wow, esaki ta serio. E causa fisiologico of causanan di tinnitus no ta conoci. Tin, despues di tur cos, algun fuentenan, cu nos sa cu ta causa un atake of ta haci e tinnitus mas lihe.

Perdida di oido pa motibo di boroto- exposicion na zonido nan duro, manera e parada nan di carnaval of night club por daña e celnan di cabey , yama cilia, den e parti paden di bo nanishi y di bo horea. Una bes daña no tin manera cu por yega na drecha nan bek. Mayoria di perdida di oido ta debi na desordo, y 90% di hende nan cu tinitus tin un cierto perdida di oido.

Ora wax acumula den e canal di e horea – y esaki ta varia di individuo pa individuo- tin biaha ta produci perdida di oido. Si bo ta produci hopi wax den bo horea, bin cerca nos na clinica pa nos saca e exceso p'abo casi manera magia cu un bela, un "Ear Candle or Ear Coning." Ta bon pa mucha tambe.

Tin algun medicina cu ta toxico pa horea . Y tin otro remedi di horea cu ta produci tinnitus como efecto secundario. Di caul ta depende e dosis pa un daño pasahero of permanente. Prome bo tuma cualkier remedi, bo mester ta sigur cu bo doctor a tuma bo tinitus den cuenta.

Infeccion nan di sinusitis of di horea – Ami sa mesora ki ora mi tin keintura, pasobra e bel nan den mi horea ta cuminsa ring. Hopi hende , incluyendo mucha chikito, ta experencia tinnitus durante e infeccion. Generalmente, e ta bira menos y desaparece unabes cu e infeccion cura. Not only viruses and bacteria cause sinus difficulties. Foods and chemical intolerances can cause sinus problems. Cow milk, including in baby formula is one of the most offensive, mucus producing foods today. Ask at our clinic or your nutritionist about testing for food & chemical sensitivities.

Bo mester puntra bo dentista acerca di desalineamento di kaak . tin hende cu nan kaak nan no ta pareu, loctual no solamente ta produci tinnitus sino tambe tension den e musculatura, e nervio nan y e conyuturanan di bo craneo. Dentistanan y Chiropractors ta specialisa den temporomandibular desalineamento (TMJ) di kaak y por duna asistencia y ayudo.

Malesanan Cardiovascular – aproximadamente 3% di pashent nan cu tinnitus tin tinnitus den forma di pulso. Esaki por ta indicacion cu por tin presencia di un condicion cardiovascular manera supla den curason, presion di sanger halto, of cu e adernan a cuminsa bira duro.

Den caso nan hopi raro- hende nan tin un tumor benigno ta creciendo riba nan nervio nan auditivo, vestibular, of facial. E tumor na aki por causa tinnitus, sordera, paralisis facial , y perdida di balans. Trauma fisico na cabes y nek por induci tinnitus, dolor di cabes, vertigo y perdida di memoria.

Como un Dr. Den medicina Oriental mi ta lesa" e ringmento den bo horea den bo pols pa diagnostica. Considerando bo horeanan nos ta check bo riñon nan pasobra bo riñon ta habri den bo horea. Aunke den e caso di tinnitus, tin hopi otro organo nan cu ta afecta bo horea. E canal di e gal blaas, por ehemplo, ta core atraves di e horea y por ta envolvi den problema nan di horea. Emocion nan fuerte manera rabia por produci candela den e higra cu por keda subi y afecta e oido. Emocion nan manera tristeza , luto, y preocupacion cu ta haci pulmon y curason debil tambe por conduci na fluitmento den bo horea

Get the point! E fluitmento den bo horea no solamente ta un problema den bo horea sino ta representa un problema den henter bo curpa. Diagnostico di henter e inbalanse den e energia di tur di bo curpa y tumando responsabilidad di bo estilo di bida te e prome paso critico cu bo mester tuma pa stop e desordo den bo horea. Acupunctura y nutricion ta loctual ta bay yena bo horea y ponebo bek riba e caminda pa un bida saludabel y stop di ring di e bel.

CARLOS VIANA ta un dokter (Ph D) den Antropologia Medico, e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociacion di Profesionalnan den tratamento di adiccion y toxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na VIANA NATURAL HEALING CENTER NV, Kibaima 7, Tel 585 1270 Website: www.vianaheal.com GIFT CERTIFICATES & HEALTH PRODUCT AVAILABLE

"Prescriptions from Paradise" - 2012 International Book Award Winner - ta optenible na Aruba na Viana Healing Center, Tur libreria, Gift shops y centro nan di salud di calidad. tambe ta disponibel den forma do print y pa Kindle download pa nos amigo nan pa fo di Aruba na www.amazon.com. Pa anuncio nan acerca di mas evento nan y firmamento di buki check , check corant nan local, radio y television tambe como riba www.vianaheal.com y join e discusion riba nos Facebook pagina: www.facebook.com/prescriptionsformparadise.❑

Segun cientificonan Aleman

Nivel di lama ta aumentando mas

Pruebanan nobo ta sugeri cu e nivel di lama ta subiendo rapidamente di loke a wordo pronostica anteriormente, y ta acelerando e menasa di inundacion pa regionnan di costa mas abou di e mundo.
Danki na e informacionnan mas reciente cu a wordo ricibi door di e satelite, e investigadonan di e Instituto Potsdam di Impacto Climatico na Alemania a haya cu e ocean a subi un 60% mas lihe, cu ta un promedio di 3.2 milimetro anual den e ultimo 20 añanan anual. E expertonan di Nacion Uni no a anticipa esaki.
E hallazgo nan a wordo presenta na un conferencia di "OrganiSacion de las Naciones Unidas (ONU)" na Qatar riba e combatimento di cambio di clima. Tambe a wordo descubri cu e temperatura nan mundial a aumenta segun e predicacionnan di ONU, cu a confundi criticonan cu ta bisa e calentamento global a wordo exagera. ❑



Nivel di lama ta aumentando lihe.

Hackernan a ataca paginanan di web na Pakistan



Logo di Yahoo.



Visit our eBay Store

Logo di eBay.

Durante e siman aki 300 pagina web a wordo ataca pa hackernan na Pakistan. Entre e paginanan aki ta Google, Apple, eBay y Yahoo, ta esunnan cu mas a wordo ataca den e region. E usuarionan cu a purba di bay riba e paginanan aki, a topa cu dos pinguin riba e balk cu e mensahe di "Pakistan a cay."
E motibo di e atake ainda ta desconoci, aunke e expertonan ta sigura cu por a trata di un intento cu por demostra fayonan di siguridad di e compania PKNIC, cu ta encarga di administrado di e dominio .PK di e pais.
E atake aki a laga e paginanan popular manera Gmail sin servicio durante varios ora. ❑

DOCTOR na WARDA ORANJESTAD

29 November

Dr. Mungra

Botica na warda

ORANJESTAD:

Botica Central Tel: 585-8077

SAN NICOLAAS:

Botica San Lucas Tel: 584-5119

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

Nov. 29 Aurora
Crown Princess

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Meteo Aruba

Posibel awasero durante dia di awe

ORANJESTAD - Durante di proximo 24 ora areanan di nubia lo pasa riba nos islanan y lo produci localmente algun awasero

CONDICION DI LAMA

Modera cu altura di olanan entre 1 y 2 meter.

TEMPO GENERAL:

MAINTA

Shelo ta parcialmente nubla cu posibel awasero aisla. Temperatura maximo ta 29°. Indice di calor ta te 34°. Indice ultravioleta: 5. Biento ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 12 nudo, cu rafaga te 22 nudo. Posibilidad di awa ta di 20 %. Precipitacion ta entre 0.5 y 3 mm.

AWE NOCHI

Shelo ta parcialmente nubla den oranan di anochi, cambiando pa parcialmente te basta nubla despues di marduga. Lo tin posibel awasero aisla. Temperatura minimo lo ta 26°. Biento ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 10 nudo, cu rafaga te 20 nudo. Posibilidad di awa ta 20%. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 02 15 28 30 28 — Letter J — Joker 20

TIC TAC TOE

18-12-11-13-017-14-06

Catochi	Big 4	Zodiac
9514 3904 4666	1290	2267 Virgo

Diario	Korsou	Super
8606 7299 2344	0564 2726 1342	3460

Bo cadena di number di suerte Alexander ta presenta resultado di awe

Sto. Domingo 1853-0181-7887

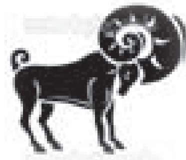
Lotto di Dia 07-09-11-12-27

Mini Mega: 03 09 17 27 07

3 Million in prices — November 24 2012 — 26-28-36-41-50-51-x4

Mega Millions 49 Million in prices — November 230 2012 — 8 - 37 - 44 - 47 - 48 » 27

HOROSCOPO



Aries — March 22 - April 20

Lo inespera ta e formula den e ultimo dianan aki di november. Despues di un encuentro casual cu un hende , lo bo sinti bo mes mas inclina na dje. Numbernan p'awe: 8, 18, 21 y 30.



Taurus — April 21 - Mei 21

E circunstancianan ta birando bek p'abo. Den e momentonan aki bo ta den un posicion pa saca bo plannan padilanti y pone bo pianan riba tera. Numbernan p'awe: 6, 15, 34 y 50.



Geminis — Mei 22 - Jun 22

Bo ta den un tono yena di posibilidad. Cierto recuerdonan excitante lo ponebo yama y ponebo den contacto cu un hende cu bo tin hopi tempo sin wak. Numbernan p'awe: 7, 14, 19 y 26.



Cancer — Jun 23 - Jul 22

Bo regente, Luna, ta yenabo cu hopi entusiasmo. Mantene bo mes alerta. Awe lo bo tin e opcion den bo man, e manera pa tuma un eleccion personal importante. Numbernan p'awe: 7, 19, 37 y 41.



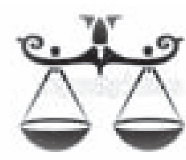
Leo — Jul 23 - Aug 23

Amor y romance ta envolvebo. Hopi situacion cu den pasado tabata confuso ta cuminsa soluciona. E cuestionnan asocia cu negoshi pa cuenta propio ta bon auspicia. Numbernan p'awe: 27, 38, 43 y 51.



Virgo — Aug 24 - Sept 23

Loke ta pasando ta haciendo bo bon. Ta surgi situacionnan cu por causabo preocupacion innecesario debi na e exceso di atencion cu bo ta pone na detayenan. Numbernan p'awe: 9, 17, 25 y 36.



Libra — Sept 24 - Oct 23

Bo ta haya formanan excelente pa resolve bo problemanan. Awe ta un dia di reflexion caminda bo ta percata di e forma cu bo tin cu enfrenta bo problemanan. Numbernan p'awe: 5, 17, 22 y 26.



Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Loke tabata un fantasia, un soño, un utopia, lo materialisa. Aumenta bo suerte y pone bo mes den un posicion bentahoso na momento di efectua un negoshi. Numbernan p'awe: 18, 20, 32 y 36.



Sagitario — Nov 23 - Dec 21

Amor y fortuna ta faborecebo. Ta depende dibo si bo ta probecha di nan. No obstante cosnan no semper ta Sali segun nos deseo. Numbernan p'awe: 8, 17, 28 y 46.



Capricornio — Dec 22 - Jan 20

Loke menos bo a spera ta esun di miho. Lo bo bay tin den bo man diferente opcion, solucionnan cu lo yudabo resolve cuestionnan cu tabata inkietabo. Numbernan p'awe: 3, 12, 22 y 31.



Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Bo preocupacionnan ta haya un expresion positivo. Si tabata tin dificultad, corda cu tin un posibel areglo. Den cuestionnan economico, por tin ansiedad. Numbernan p'awe: 11, 14, 25 y 34.



Pisces — Feb 19 - Mar 20

Hopi cuidao na momento di tuma un decision. Venus ta manda un toke di ternura pa bo bida familiar y un persona stima lo acercabo cu un noticia cu bo tabata spera. Numbernan p'awe: 12, 22, 33 y 47.

How People Change



DAVID BROOKS

Nick Crews was, by his own admission, a middling father. He enjoyed cuddling with his three kids, but he was frequently away on naval deployments and didn't stay in touch with them once they went off to boarding school.

Over the years, Crews has watched his children (the oldest is 40) make a series of terrible decisions.

"I bought into the fashionable philosophy of not interfering; letting the children find themselves," he told Cristina Odone of The Telegraph of London.

Finally, in February, Crews decided he'd had enough. He sent his offspring an email message, which is now known in Britain as the Crews Missile.

"Dear All Three," he wrote. ``With last evening's crop of whinges and tidings of more rotten news for which you seem to treat your mother like a cess-pit, I feel it is time to come off my perch.

"It is obvious that none of you has the faintest notion of the bitter disappointment each of you has in your own way dished out to us. We are seeing the miserable death throes of the fourth of your collective marriages at the same time we see the advent of a fifth." Crews continued: "I wonder if you realise how we feel – we have nothing to say which reflects any credit on you or us. Fulfilling careers based on your educations would have helped – but as yet none of you is what I would confidently term properly self-supporting."

Then he turned to his grandchildren.

``So we witness the introduction to this life of six beautiful children – soon to be seven – none of whose parents have had the maturity and sound judgment to make a reasonable fist at making essential threshold decisions. ...

"The predictable result has been a decade of deep unhappiness over the fates of our grandchildren. If it wasn't for them, Mum and I would not be too concerned, as each of you consciously, and with eyes wide open, crashes from one cock-up to the next. It makes us weak that so many of these events are copulation-driven, and then helplessly to see these lovely little people being woefully let down by you, their parents."

Crews then finished his email. "I want to hear no more from any of you until, if you feel inclined, you have a success or an achievement or a REALISTIC plan for the support and happiness of your children to tell me about."

He signed the email, "I am bitterly, bitterly disappointed. Dad." That email, released by one of his daughters hoping to get publicity for a book she is translating, has made Crews a hugely popular folk hero in Britain. Many parents are apparently delighted that someone finally had the gumption to give at least one set of overprivileged slackers a well-deserved kick in the pants.

The problem, of course, is that no matter how emotionally satisfying these tirades may be, they don't really work.

You can tell people that they are fat and that they shouldn't eat more french fries, but that doesn't mean they will stop. You can make all sorts of New Year's resolutions, earnestly deciding to behave better, but that doesn't mean you will.

People don't behave badly because they lack information about their shortcomings. They behave badly because they've fallen into patterns of destructive behavior from which they're unable to escape. Human behavior flows from hidden springs and calls for constant and crafty prodding more than blunt hectoring. The way to get someone out of a negative cascade is not with a ferocious email trying to attack his bad behavior. It's to go on offense and try to maximize some alternative good behavior. There's a trove of research suggesting that it's best to tackle negative behaviors obliquely, by redirecting attention toward different, positive ones.

It's foolish to imperiously withdraw and say, come back to me when you have a plan. It's better to pick one area of life at a time (most people don't have the willpower to change their whole lives all at once) and help a person lay down a pre-emptive set of concrete rules and rewards.❑



Obama's 'New' Cabinet? Really?



JOE NOCERA

Elisse B. Walter?

Is that really whom President Barack Obama named on Monday to be the new chairwoman of the Securities and Exchange Commission? A woman who has been at the SEC for the last four years? And, to boot, someone practically joined at the hip with her predecessor, Mary Schapiro? Say it ain't so, Mr. President.

No doubt, Walter is a fine public servant.

What she is not, however, is a fresh face with new ideas. And isn't that half the point of second-term appointments? They give a president a chance to name Cabinet or agency directors who can breathe new life into their departments. Second-term appointments are presidential do-overs. Take, for instance, Timothy Geithner, the soon-to-be-departing Treasury secretary. All things considered, Geithner wasn't a bad secretary. In no small part because of him, America's banks are far better capitalized – and hence safer – than their European counterparts. But you always had the sense that his heart lay more with the bankers he was overseeing than the homeowners who needed help.

That is why our nominee to replace Geithner is his bete noire, Sheila Bair. As the chairwoman of the Federal Deposit Insurance Corp., a job she held until July 2011, she fought against bank bailouts while pushing for mortgage modifications. Her new book, "Bull By the Horns," is mostly her inside account of the financial crisis. But she also offers a series of sensible policy suggestions. Wouldn't you like a Treasury secretary who believes that interest on debt should not be tax deductible – whether for large financial institutions or home mortgages? I sure would.

Let's move next to the State Department, where an exhausted Hillary Clinton is ready to step down. She has been, without question, Obama's finest appointment. She was also his riskiest. The current favorite for the job, Susan Rice, the U.N. ambassador, is a safe choice, but she doesn't have the breadth that the job requires. Who does? How about Bill Clinton? Seriously.

The president's worst Cabinet appointment, on the other hand, has been Eric Holder Jr. at the Department of Justice. Under him, the department got prosecutorial scalps by going after the small fry while letting big guys like Angelo Mozilo, the former chief executive of Countrywide, off the hook. Holder has also been tone-deaf in dealing with the Republicans in Congress. Our nominee is a man with a reputation for cleaning up messes: Ken Feinberg, a lawyer who now specializes in victim compensation programs. A former special counsel to the Senate Judiciary Committee, he knows the territory. A master negotiator, he knows how to bridge divides. And his sense of fair play is exactly what this Justice Department most needs.

Department of Defense? David Petraeus. After disclosing an affair with Paula Broadwell and resigning as CIA chief, Petraeus is doing his stint in purgatory.

The Defense Department in Obama's second term is going to need someone who can cut its budget without hurting its mission – and who can reform the most entrenched bureaucracy in Washington. The military brass will run bureaucratic circles around any defense secretary who doesn't know their tricks. Petraeus can stand up to them. The current secretary of energy, Steven Chu, is a scientist. A far better choice is a committed environmentalist who also understands the importance of making intelligent energy choices. We know just such a man: Fred Krupp of the Environmental Defense Fund. Unlike most environmental groups, the defense fund supports using hydraulic fracturing – fracking – to drill for natural gas. ❑



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sra Vda. Petra Wernet-Kock

mihor conoci como: "Mamai, Pechi "
na edad di 72 aña

Na nomber di su:

Yiunan: Alfonso (Rudy) y Marisela Wernet-Roga
+Hendrik (Didi) Wernet y Leentje Wernet-Trimon
Magdalena Castillo-Wernet y Carlos Castillo

Manera yiu: Franklin Piña y yiunan
Marjorie Martinez y Ronald Henriquez y famia

Nietonan: Rudolf, Ruthline, Cindy, Jon-Kevin, Rudmar, Eduardo, Gregory, Hendrik, Kendrik, Diederick, Angelino, Nicholle, Karen, Romarc.

Bisanietonan: Ruzayna, Luka, Regerick, Dijeandrik, Lizandeeh, Morena.

Su nuera: Leentje Wernet-Trimon

Ex-nuera: Mirna Tromp
Ex nuero: Willem Vrolijk

Rumanan: Sra. Vda Betty Ridderstap-Kock y yiu
Sr. Johannes (Janchi) Kock y yiunan
Agrepina Wernet-Rafini y yiunan
Juliana (Chela) Rasmijn y yiunan

Manera ruman: Juliana (Chela) Rasmijn y yiunan

Cuñanan: Sra. Vda. Maria Kock y yiunan
Jacinta Wernet y yiunan
Hilda y Ale Geerman-Wernet y yiunan
Rosa y Walter Croes-Wernet y yiunan
Adela y Le Erasmus-Wernet y famia

Su amiganan di semper:
Ina y Pin Schwengle, Magda Nicolaas, Liliaan Besselink tur su otro amiganan mucho hopi pa menciona.

Primo y primanan, sobrino y sobrinanan, ihanan, comer y compernan, bisiñanan, ex coleganan di Botica San Lucas y Airport, Grupo Famboyant.

Demas famia y conocirnan na Corsow y Boneiro, Wernet, Kock Roga, Castillo, Piña, Maritinez,Vrolijk, Henriquez, Tromp, Trimon, Vrolijk, Ridderstap, Rafini, Rasmijn, Geerman, Croes, Erasmus,
Irausquin, Maduro, Silva, Nijdam, V/den Berg,
Besselink, Refunjol, Schwengle, Nicolaas, Koolman, Ras, Tobbel, Dorothaal, Quand, Chaljub, Cornelis, de Cuba, Solognier, Wouters.

E acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 29 November 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Cristo Rey na Brasil pa Santana Catolico San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home (San Nicolas), Diamars 27 November 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta e deseo di e famia pa bisti colornan alegre.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





"Siña mi hasi tur loke ta agrada Bo,
Abo cu mi tin pa Dios!
Mare bo bon spirito por guia mi riba tereno liso"
Salmo:143.10

Despues di un largo periodo di enfermedad a bai laga nos conforme cu Dios su boluntad casa, tata, welo, omo y amigo stima:



Max Johan Ignacio Ridderstap

***31-07-1940 †27-11-2012**

Su esposa stima: Vera Ridderstap-Giel

Yiunan stima: Madeline , Mohsen "Mike" Doulabi-Ridderstap
Jo-ann , Jayant Kock-Ridderstap

Nieto y nietanan stima: Fedor, Eugeney y Leah

Rumanan: Sito Leoncito Ridderstap y Catherine Hopps
†Arcansio Ridderstap
† Betty Ridderstap
† Eva Hoftijzer Ridderstap

Subrinonan stima: Francis Ridderstap y esposa
Jose Ridderstap
Robby Ridderstap
Irving de Cuba

demas subrino y subrinanan y ihanan
Comer y compernan, primo y primonan

Consuegranan : Soraya Doulabi (Neishabour - Iran)
Rose -Mary " Rose" Kock-Lacle

Consuegronan: Aliasgar Doulabi (Neishabour-Iran)
† Hubert Kock

Cuña: Dita Lacle-Faro y famia
Ela Faro y famia
Ninita Faro y famia
Mena Giel, yiu y famia
Christina , Jose Alcala y famia
Maria, Roland Franken y famia
Petronilla Growell y famia
Swa: † Donco y Teresita Faro y famia
† Mai y Toma Arends y famia
†Dominico Arends y famia
Pedrito y Jonka Giel y famia
Gerard Hoftijzer y famia

Amigonan di cas stima: Jolly Ramirez, Carmen Gallegos, Cita y Calito Croes
Compañeronan di DOW.

Demas famia: Ridderstap, Giel, Calatayud, Maduro, Doulabi, Kock, Lopez, Dirksz, Tromp, de Palm, Quandt, Hernandez, Smolders, Giel, Faro, Lacle, Alcala, Franken, Growell, Arends, Hoftijzer, Wing, Croes, de Cuba, Doolabi, Morel, Vrolijk, Wernet , Angela, Franken, Webb, Figaroa, Lampe.

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 29 di November 2012, 9'or pa 11'or di mainta na Misa Fatima di Dakota y despues saliendo pa Santana Catolico na Playa .

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diaranson 28 di November 2012
4'or pa 6'or atardi.

Nos tin un Box disponibel pa un donashon pa "Organisacion Parkinson Aruba" Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



A bay drumi den brasa di Señor; "Ten Ten"

Ten Ten tabata un luchador, un guerrero. Semper ela biba positivo.
Ten Ten su lema ta te na su ultimo rosea. "tur cos ta "BON BON"
Señor ta mi Wardador, lo mi no tin falta di nada, serca Papa Dios. (Salmo 23)
Aya riba serca papa Dios tin hopi cos bunita ta spera mi
"Y nada ta pa semper"

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos kier a anuncia fayecimento di:



Sr. Inocencio Rigoberto Tromp

Mihor conoci como "Ten Ten"
4 januari 1952 – 24 november 2012

Na nomber di su:
Querida mama: Sra. Vda. Marciala Placida (Chela) Tromp-Figaroa
Querido tata: †Venancio Aniceto Tromp
Esposa stima: Yolanda Tromp-Perez Rosero
Yiunan: Sharine Lisette Tromp
Jamil Tromp (TX-203)
Diana Tromp
Emylaine Tromp
Nieto: Shaswin Tromp-Ipcedencia
Rumannan: Canisio y Loreta Tromp-Carrasquero y yiunan (Hulanda)
Florencio Tromp, Patricia Hernandez y yiunan
Antonia Trompy yiu
Candida y Silo Tromp-Tromp
Clemente y Maria (Eta) Tromp-Lampe y yiunan (Aruba y Hulanda)
Rufo Tromp y yiunan (Hulanda)
Esteban (Banchi) Tromp y yiunan
Rosendo (Chin) y Maritza (Koeki) Tromp-Ridderstap y yiu
Benjamin (Benny) Tromp y yiu
Glenda y Kenneth Geerman-Tromp y yiunan
Eric y Carmen Victoria (Mimi) Tromp-Cahuaya y yiunan
Mirto y Martina Tromp-Navas
Walfrido (Uchi) y Geraldine (Sheila) Tromp-Maldonado y yiunan
Eduardo Tromp y yiunan
Tantanan: Dora Figaroa y yiunan
Johanna Figaroa y yiunan
Mama di su yiunan: Editha y Michael Henriquez-Tromp y yiunan
Suegra: Sra. Vda. Dolores de Perez (Palmira Colombia)
Cuñanan: Julio Cesar Perez (Palmira Colombia)
Helmer A. Perez (Plamira Colombia)
Ruby E. Perez (Plamira Colombia)
Su amigonan: Alvin Stamper y famia
Eddy "Gotoe" Tromp y famia
Vladimir Ramirez-Boom y famia
Nicolaas "Nick" Giel y famia
Vincente "Chito" Tromp y famia
Marcelino "Chapulin" Tromp y famia
Su amiganan: Lena Lampe y famia
Ton y Edda Geerdink-Winterdaal
Faustina Frank y famia
Lotto pa Deporte: Gerente y personeel
Ildo's Lottery: Ildo Vrolijk y famia
Mark y Jan van Rommondt y famia y staff y personeel
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, swa y cuñanan, amigo y amiganan, tur bon y fiel clientenan di Tenten Lottery, tur e sector hotelero,, trahadornan di Little Switerland, Westin, Mini Market ABC, Cabanita, Cinnabon Cabana, Alhambra Casino, Holiday Inn, Divi Divi, Excelsior Casino, Le Petit Café, Tony Romas, Marriott, Café Marilyn, Chalet Suisse, Buccaneer, Kowloon Restaurant, Colonia Filipino, Aqua Grill, tur amigo taxistanan, Piet Super Snack y tambe tur su amigo y amiganan di diferente hotel di hopi aña.
Su team di futbol: S.V. Bubali
Su team di biljard: Barracuda
Famia: Tromp, Perez Rosero, Figaroa, Carrasquero, Lopez, Lampe, Geerman, Bomba, Cahuaya, Navas, Maldonado, Henriquez, Lo, Paesch, Angela, Akkari, Baroud, Kelly, Franken, Albertsz, Ridderstap, Winterdaal, Frank, Croes, ipcedencia, Lacle, Pietersz, Ramirez-Boom, Eisden, Farro, Thode, Britten Roza y demas famia, bisiña y conocirnan.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 30 di November 2012 saliendo for di Aurora Funeral Home pa su cas na Montaña # 50 pa 1'or di merdia. E resto mortal lo ta reposa den misa Santa Anna for di 2'or pa 4'or di atardi, despues pa Santana catolico na Noord.

Enbes di flor of krans nos ta aprecia un donacion pa un bon causa.

Adres di condolencia: Aurora Funeral Home,
Cumana # 76 diaranson 28 di
November 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia stima of bon conocir.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu profundo tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento Christianamente di:



Angelico Maduro

mihor conosi como "Boei"
*** 27-01-1940 † 23-11-2012**

Na nomber di su:

Rumanan
† Theofilo Maduro y famia
† Mario Maduro y famia
Mathilda Maduro y famia
† Seferina y †Avelino Bermudez-Maduro y famia
Maria Maduro (Hulanda)
Olga y Gilbert Antonette –Maduro y famia
† Winston y †Greta Maduro – de Cuba y famia
Carmen Maduro y famia
Cecilia y Mario van der Lee –Maduro y famia

Sobrinonan y sobrinanan
Ann, Ada, Glenn, †Marlyn, Michael, Susan, Mario, Franklyn, Emely, Rosimbo, Esmeralda, Howard, Venetia, Karina, Jenny, Alexander, Rolando, Sharon, Sharmaine, Elaine, Suhaila, Bojoura, Geoffrey, Marny
Su primo y primanan, compañeronan, zusternan y cuidadornan di Stichting SABA San Nicolas, zusternan y broedernan di H.O.H.

Demas famia:
Maduro, Antonette, Arends, Benen, Benitez, BermudeS, Boyé, Campbell, Canninga, Cos, Croes, de Cuba, Everon, Geerman, Hernandez, Jansen, Johnson, Kock, van der Kroef, van der Lee, Quant, Ramirez, Richard, Rooseman, Schwengle, Silva, Timmer, Werleman, Wouters, Kemp,
Donner, Verschuur, Fingal, Robles de Medina, Ridderstap, Koolman.
Famianan na:
Boneiro, Curaçao, Canada, Hulanda, Spaña, Thailand y USA
Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 1 di December 2012, di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas. For di 9'or di mainta nos difunto stima lo ta reposa den Aurora Funeral Home.

Adres pa Condolencia:
Aurora Funeral Home Cumana # 76
Diahuebs 29-11-2012
di 7:00 – 9:00 pm

En vez di flor of krans un donashon pa un bon Causa lo ta altamente aprecia lo tin un box disponibel pa esaki.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



"Dios ta amor …….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
Di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu profundo tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inesperadamente di:



Gregorio Paciano Vrolijk

mihor conosi como "Johnny of Shon Can"
Condecorashon Ridder in de Orde van Oranje Nassau
Propietario di Optica Johnny Vrolijk
*** 09-03-1941 † 23-11-2012**

Na nomber di su
Esposa stima: Diana Vrolijk-Luidens
Mama: †Helenita Vrolijk
Tata: †Jose Vrolijk
Su yuinan: Jose, Alida y yiunan
Franklin , Edivonis y yiu
Victor y yiunan
Nietanan stima: Nelitsa, Josianne, Jerianna, Alice, Jacyanne
Nieto Stima: Vicking
Su rumanan: Julieta y Nando Hereira y yiunan
Missy y †Nadi Carrion y yiunan
†Irene y † Bertus Ermstrang y yiunan
Irma Vrolijk y yiunan
Margo y Vale Croes y yiunan
Lucia y Rafael Penja y yiunan
Ines y Buy Flanegin y yiunan
Swa y Cuñanan: †Estelita Luidens y famia
Simon Luidens y famia na Hulanda
Ilva y Maruska na Hulanda
†Reina Luidens y famia
Albert Luidens y famia
William Luidens y famia na Hulanda
Ramon Luidens y famia
Julieta y Cor na Hulanda
Donald Luidens y famia na Hulanda
Tanta : Vera Vrolijk
Mama di su nietanan: Nelia Croes

Su ex coleganan di Oduber & Kan

Su bon amigonan: Comper Pedro Maduro, Marins Arends, Betto Webb, Buchi Rasmijn, Lucio Vrolijk, Jani Coffie, Gerard Hoftijzer, Basilio de Weever, Carmen Barosso, Roosje Angela , Lucia Marquez, Robert Jeandor y famia, Charlie, Hernandez, Godwin Grams, Jack Lobrecht, Pablo Paesch, Comper: Ralph Goeloe.
Su grupo de Dandee " Nady y su grupo"
Tur su amigonan di refree (Boxeo)
Comer y compernan, Ihanan.
Padrino: Mowiwi Peña

Demas famia: Vrolijk, Luidens, Wong, Hereira, Carrion, Ermstang, Kock, Croes, Schaap, Dijkhoff, v/d Wielen, Hoeverts, Werleman, Erasmus, Webb, Croeze, Flanegin, Penja, Maduro, Curiel, Thijzen, Trimon.Ras, Lacle, Koolman, Colina, Anthony, Contreras, Zalm, Versteeg, Lampe, Willems, Dabian, Tromp, de May, Lacle, Fuentes, Alberts, Rosel, Rasmijn, Larmonie, Ras, Winterdaal, v/d Linden, Gomez, Loopstok, Rodger, Molenaar, Goeloe, Bell, Geerman, Fradl, Arends, Janzen, Lopez, Cardoze, Giel, Florencio, Briezen, Sleur.

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 1 December 2012, 2'or pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz.

Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home, cumana # 76, diabierna 30-11-2012 di 7'or pa 9'or pm.

Lo tin un Box disponibel pa un donashon pa "Maris Stella" y "Imelda Hoff."
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Stebanita Rojas-Bennett

mihor conoci como: "Kita" of "Juffrouw Sita"

Na nomber di su:

esposo: Jose de Jesus (Chucho) Rojas

yiu: Mayra Alejandra Rojas

tata: † Carlton A. Bennett

mama: Calista Bennett-Servud

rumannan: † Aurelio S. Bennett
Maureen y Gino
Robert y Claudette

swanan: † Juvenal Rojas y yiu
Maximo Rojas y yiunan

Cuña stima:Yolanda Solognier y famia

Omo: † Felipi Servud y yiunan
Tanta: † Cecilia Prescott y yiunan
y demas tanta y omonan

sobrino y sobrinanan:
Moises, Geraldine, Jenneyfer, Calvin, Jericho, Xena

sobresobrina: Ceidienne

Bart Romano y yiunan

primo y primanan, swa y cuñanan, ex-cuña y ex-swa, comer y compernan, ihanan

coleganan, alumnonan y mayornan di Anglo Kleuter School

famia: Rojas, Bennett, Kelkboom, Maduro, Solognier, Prescott, Servud, Romano, Perozo, Richardson, Boekhoudt, Enser, Wells, Franken, Luciano, Bello, Jacobs, Singh, Citroen, Dirks, de Lange, Croes, Koolman, Blanco, Bislip, Boumgartner, Quandus, Quant, Lacle, Hernandez, Albus, Ras, Livingstone, Winterdaal, Gonzales, Vargas, Bustillo, Mujica, Rudolfo, Orman y demas famia na Venezuela y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 29 november 2012 pa 3:30 di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 1 or di merdia pa 3:30 na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana, sigui pa un respons.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diaranzon 28 november 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”
Salmo 23:1,2,3

Cu dolor nanos curazon, pero agradecido pa tur loke e a haci y significa pa nos nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Felipe Jacobita Flanegin

mihor conoci como: “Chichi”
1 mei 1933 - 27 november 2012

Na nomber di su:

yiunan: Juan Carlos Hill
Simeon Hill, Rubia y famia
Aimo y Gisella Hill-Sanchez y yiunan
Freddy Flanegin
Erwin Flanegin

nietonan: Patrick Hill
Aldrick Hill
Felipe Hill

compaño: Nicky Aniceto Jacopucci

amigonan di cas: Yohendy Miguel Bracho Morales, Carmencita Ruiz, Dina Cazenave, Mayra Flanegin, Armanda Luidens

sobrino y sobrinanan

famia: Hill, Giel, Flanegin, Lacle, Ridderstap, van Cleef, Orman, Monach, Koolman, Simanca, Danies, Brete, Luidens,Henricus, Hoevertsz, de Cuba, Bello, Abreu, Toppenberg, Jeandor, Hernandez, Servud, Oduber, Willems, Jacopucci, Tromp, Prescott, Rojas y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 1 di December 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia: Celiusstraat 28
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. “Watty” Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com









Gradicimento y Invitacion

Den nomber di su casa Sra. Vda Romanan (Chichi) Kock-Koolman y tur su Yuinan y Demas Famia ta gradici tur esanan Cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante Fayecimento y entierro di nos difunto stima.



Felix Agapito Kock

Mihor conoci como papa of Papa Liechi

Palabra di Danki na tur cu a manda Flor,Krans, Telegram, e-Mail, Pin y Jamada.
Tambe na tur amigo y amiganan y conocirnan.

Boso presencia y atencion tabata un gran Consuelo pa nos y lo keda den nos curazon.

Alavez nos kier a invita tur hende pa santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz
Diaranzon 28 di November pa 7’or pm.
Diasabra 01 di December pa 7’or pm , despues di Misa lo tin un Santo Rosario na Cas: Macuarima 23-C.

Boso presencia ta altamente aprecia.



**“ Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga’tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. ”**

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Nelson Marquez

mihor conoci como: “Nel”
15 november 1953 - 26 november 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. “Watty” Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





**“Laga tur locual cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual mi ta laga ‘tras keda bunita
Y laga esakinan termina den tur buniteza”**

Cado Wever

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Sra. Vda. Philomene Maduro-Jolicoeur

mihor conoci como “Mena”
na edad di 84 anja.

Na nomber di su Rumannan:
Anni y Andre Agustin y famia na New York
Marie y famia na New York

Cuñanan, sobrina y sobrinonan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan, bon bisiñanan, demas famia, amigonan y conocirnan ta invita pa asista na acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 3 di December 2012, e resto mortal lo ta reposa for di 2’or pa 4’or di atardi na Aurora Funeral Home na Cumana y despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Ta ricibi condolencia na Aurora Funeral Home ariba dia di entiero entre 2’or pa 3.30 pm despues ta sigi un respons.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Oración De San Francisco De Asís

*Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya deseperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.*

*Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.*

*Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.*

Amén

Segun Minister di Deporte y Salubridad Dr. Richard Visser

Interes den Biking a crece den e ultimo dos añanan



Grupo di ciclistanan.



Grupo North Cunucu Cycling Team.



Ministernan Richard Visser y Benny Sevinger.

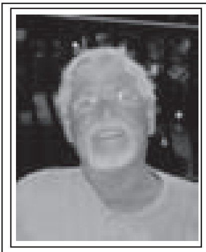
ORANJESTAD - Tribal Cycling Club recientemente tabata tin e evento di Duo Xtreme MTB Aruba cual a sali mainta tempran for di Fisherman's Hut. Minister di Deporte y Salubridad, Dr. Richard Visser a participa den e evento aki hunto cu Minister di Infrastructura, Sr. Benny Sevinger. E mandatario a manifesta cu esaki ta un evento tremendo cu ta stimula deporte di Biking cu a crece den e dos ultimo añanan.

Durante e evento aki tambe a conta cu participacion di coredonan di Corsou y di otro islanan cu ta bin Aruba pa join e evento aki. A conta cu e participacion di mas cu 150 participante cu ta Mountain Bikers.

Segun Minister Richard Visser, esaki tabata un dia basta druk pasobra mester a presenta na Fisherman's Hut 5:15 di mainta. Minister di Deporte y Salubridad tabata hopi satisfecho ya cu esaki tabata un dia hopi activo. A remarca cu e evento aki di Mountain Bike a stimula nos hende local pa cuminsa busca nan bicicleta. "Deporte den e ultimo añanan a tuma un movecion diferente. Ta algo hopi mas masivo. A bira mas accesibel pa tur hende. Ta hendenan cu ta realmente beginners. Ta wak hopi mucha, hendenan di un tiki mas edad ta moviendo. E desaroyo aki ta un desaroyo saludable", Minister Richard Visser a declara. Segun e mandatario, deporte na Aruba a cuminsa tuma e importancia cu e mester tin den sociedad. Banda di esaki, Michael Stamper, coordinador di e actividad a laga sa cu carera a consisti di 65 kilometer riba caretera combina cu un post evento cu expo y weganan. E coredonan tabata tin un ruta di cual nan a pasa patras di Lighthouse, pasa full e costa pa despues sali banda di Kapel di Alto Vista, pasa Seroe Arikok, Yamanota, Bushiribana pa despues bay caba banda di Saliña. Sr. Stamper a confirma cu e deporte aki di Mountain Bike a crece masha hopi den e ultimo dos añanan. Pa e evento aki tabata algo cu pa prome biaha ta sosode na Aruba y tabata e participacion di e Pro Cyclist Marc de Maar, kende ta conoci den mundo di road cycling pero cu ta core mountain bike tambe. E obhetivo ta pa den futuro trece mas coredonan PRO na Aruba. Ora muchanan wak personanan cu nan ta mira como un idolo na television of den revista bin core banda di nan, esey ta un sentimento unico. Esaki ta yuda cu e careranan ta bira mas grandi. ❑

"Mi tin dios pa wardador, pues mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega,
E ta hiba mi na fuente di awa fresco, pa mi bolbe haya forsa"

Cu profundo tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di dios nos ta participa fayecimento di:



Helmut Tecklenborg

* 19.07.1939 † 27.11.2012

Na nomber di:

Su sra. Esposa: Ursula Tecklenborg
Rumanan y casa: Margret Tecklenborg-Weber
Wolfgang Weber
Mechtild Tecklenborg-Zaebe
Gerhard Zaebe
Yiu y casa: Daniel Tecklenborg
Daphny Tecklenborg-Goncalves
Nieta di curazon: Yasmine de Windt
Nieto: Lukas Tecklenborg
Personan stima: Pedro y Daniel Goncalves
Demas Famia: Goncalves, Kelly, Bermudez, Eduardo, Da Silva, Croes, Koolman, Figaroa, Ruiz, Anjie, Paskel, Lacle.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Acto di entiero lo tuma lugar diaranzon, 5 december 2012 na Krefeld, Germany.
Adres di condolencia via e-mail:
heteck@gmx.com

Mira con Dios a salba mi,
Tur mi confiansa ta den djE,
Mi n' tin miedo:
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio
E mes t'Esun cu a salba mi.
Isaías 12:2

Cu honda pena pero conforme boluntad di Dios nos ta participa fayesimento di:



Alejandro Lionel Nowels

mihor conoci como "Papito"
*** 06-12-1947 † 27-11-2012**

Na nomber di:

Su rumannan: Jose y Compañera Trudy Barrios y famia
Vda. Sra. Balbina Bislick – Barrios
Vilma y Victor Kock-Nowels y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, amigo y amiganan, compañeronan di Paaz, Staff y personal di Paaz.

Demas famia: Nowels, Barrios, Bislick, Kock, Brown, De Windt, Philleps, Stamper, Paterson, Kock, Briceño, Quandt, Mathilda, Gomez, Sol, Colo na Hulanda.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 30 di november 2012 di 9'or pa 11'or na PAAZ, for di 9'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Paaz y despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of conocir.

En vez di flor of krans un donashon pa PAAZ lo ta altamente aprecia.



Staf y Personal di Departamento di Asunto Social ta participa fayecimento di

Sr. Max Johan Ignacio Ridderstap

Tata di nos colega Madeline Doulabi-Ridderstap.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 29 di november 2012, for di 09.00 or pa 11.00 or di mainta na Misa Fatima di Dakota y despues saliendo pa Santana Catolico na Playa.

Staff y personal di Departamento di Asunto Social ta expresa nan mas profundo condolencia na Madeline y demas famia . Hopi forsa den e dianan dificil aki.

Cu Sr. Max sosega na paz.

Red Machine subcampeon di Baseball AA 2012

Nan ta felicita ATCO Indians cu a bay cu e titulo di Campeon

ORANJESTAD - Baseball AA a yega su fin den 2012, unda cu ATCO Indians a topa cu Red Machine den weganan final. Tabata un aña cu hopi weganan di baseball, unda cu talentonan local a demostra nan mes durante varios luna di baseball.
ATCO Indians a sa di demostra bon baseball durante e campeonato regular 2012, unda cu nan a caba cu un record di 17 gana y 4 perdi, cual 2 di e perdi nan a bin na man di Red Machine. Di otro banda, Red Machine sin duda durante e campeonato regular a demostra superioridad bayendo e campeonato regular cu 20 gana y solamente 1 perdi, di cual e 1 perdi a bay na man di ATCO Indians cu e score minimo di 1-0.



Ekipo di Red Machine cu a gana e titulo di subcampeon.

Play-off semifinal siguramente tambe a bay cu hopi bon ambiente unda cu Red Machine a bari Rockets 3 wega sigui den e best out of 5 serie, y di otro banda e ekipo di QCC Sluggers a duna ATCO Indians dolor di cabes, pero ATCO Indians a sa di prevalece den e serie ganando esaki 3-1.
Tabata un gran final cu hopi ambiente y siguramente fanaticada a sa di yega stadion asina dunando empuhe na e baseball local. ATCO Indians a sa di bari e serie ganando e prome 4 partidonan di e serie asina aki titulando campeon Baseball AA 2012 y unda cu Red Machine ta termina cu e titulo di Subcampeon.
Siguramente Marlboro Sport Club kier a manda palabranan di pabien na e organisacion di ATCO Indians cu nan titulo di campeon. Siguramente esaki ta un logro grandi unda cu Indians mester a bataya hopi pa a yega na e titulo.
Por ultimo, un palabra di danki ta bay na tur esunnan cu a yuda e ekipo di Red Machine na un of otro manera den 2012 y sin duda un palabra di danki ta bay na e fanaticada di Red Machine cu tabata nan tras durante full e aña.
Sin duda algun otro aña Red Machine lo ta mas fuerte, pa asina duna mas bataya di baseball y siguramente tur ekipo por spera sorpresa. Chuuu Chuuu.❑

ODEPA ta dicidi pa duna mas apoyo financiero

Comite Olimpico Nacional lo haya mas fondo pa inverti den deporte

ORANJESTAD - Mas cu un miyon dollar di apoyo directo, esey ta loke "Comite Ejecutivo di e Organización Deportivo Panamericano (ODEPA)" a dicidi den nan reunion na Miami pa inverti extra den cada un di e 41 Comite Olimpico Nacional di e continente pa proximo 4 aña. En total ODEPA ta inverti mas cu 46 miyon dollar den e organisacionnan miembro.
Nicole Hoevertsz, miembro di Comite Ejecutivo di ODEPA ta comparti su satisfaccion pa cu e decision aki. "Den e diescuater aña cu mi ta forma parti di e Comite Ejecutivo di ODEPA, a traha duro pa crea mas fondo. ODEPA awor ta un organisacion financieramente fuerte. E avance aki ta wordo inverti directamente den e atletanan y entrenadonan di nos continente. Esey ta haci posibel pa nan logra un miho actuacion durante Weganan Panamericano y Olimpico. Pa Comite Olimpico Arubano tambe esaki ta un tremendo noticia," segun Hoevertsz.
Miami ta centro di encuentro di e asociacion continental, ODEPA, e siman aki. Durante e prome dia di reunion caba e directiva a tuma algun decision sumamente positivo pa e Comitenan Olimpico Nacional. Nan lo ricibi mas cu un miyon dollar adicional pa inverti den nan atletanan. Tambe ODEPA lo inicia un programa integral di capacitacion di entrenadornan di seleccionnan nacional, cu bista riba e Weganan Panamericano di Toronto 2015 y e Weganan Olimpico di Rio 2016. Na tercer luga atletanan cu ta preparando pa e Weganan aki lo tin awor e oportunidad pa entrena den centronan di halto rendimento alrededor di e continente. Na di cuater luga e comisionnan di trabou di ODEPA lo conta awor cu un presupuesto asigna pa por mehora nan actividadnan.
Banda di e sumanan importante aki cu ta wordo inverti, tin ademas e programanan di Solidaridad Olimpico, cu ta sigui duna e Comitenan Olimpico Nacional un variedad di programa di desaroyo.
Den e simannan binidero, COA lo elabora un plan di desaroyo hunto cu e federacionnan deportivo, den cua mester delinea con ta pensa di inverti e sumanan adicional aki.
Obhetivo ta pa Aruba tambe logra un miho actuacion y resultadonan concreto den e añanan nos dilanti.❑


Jonathan Broxton cu a cera contracto di 3 aña cu Cincinnati Red.

Cincinnati Red a cera contracto cu Jonathan Broxton pa 3 aña mas

Cincinnati, MERCA — E ekipo di Cincinnati Red ayera a cera un contract cu e pitcher Jonathan Broxton pa tres aña. Nan a cera esaki pa $21 miyon y probablemente e ta keda cu e servicionan di "closer", mientras cu e porta ta habri pa e Cubano Aroldis Chapman cu lo pasa pa rotacion momento cu mester cuminsa wega.

Broxton a cuminsa cu ekipo Red na juli ora el a wordo cambia for di e ekipo di Kansas City y el a tuma e trabou di cera momento cu Chapman a lesiona su schouder.

Broxton a cera e campaña cu cuater wega salba den seis biaha y 2.82 di efectividad.

Awo e ekipo por manda

Chapman den e rotacion di habri wega, cual tabata su plan desde campaña anterior te ora cu e "closer" Ryan Madsen a kibra nervionan di su elleboog. Cincinnati a pidi e Cubano pa prepara pa e siguiente temporada como un habrido di wega, aunke cu ainda no ta sigur cu Broxton lo ta esun cu ta cera. ❑

Puerto Riqueño no a perde niun biaha na New York

Austin Trout su meta ta pa kibra invicto di Miguel Cotto

New York, MERCA – E campeon di superwelter Austin Trout sa cu e retado Puerto Riqueño Miguel Cotto lo ta bringa manera e ta na cas diasabra awo ora nan topa otro na Madison Square, New York.

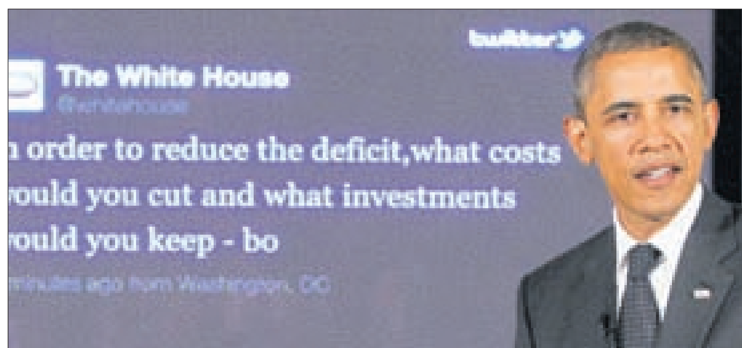
Trout (25-0, 14 KO's) sa c e pronosticonan ta na su contra y cu Cotto no a perde nunca na e Gran Appel unda cu esaki a sa di domina su rivalnan manera Antonio Margarito, Joshua Clottey, Shane Mosley, Zab Judah, Paulie Malignaggi, Michael Jennings y Muhammad Abdullaey. Pero nada di esey no ta intimida e monarca di Asociacion Mundial di Boxeo cu a sigura cu e lo encarga di stop e invicto di su contrincante.❑


Miguel Cotto (robes) y Austin Trout (drechi) ta cla pa enfrenta otro diasabra dia 1 di december.

BON DIA Aruba

Obama ta spera di keda cla cu un deal fiscal prome cu Pasco

WASHINGTON, Merca (AP) — Presidente Barack Obama a bisa cu e ta kere cu un patronchi pa recorta e debe masivo di e pais por wordo alcansa prome cu Pasco.
Obama y Congreso ta bao di presion pa cera un deal pa evita un pakete di medidanan di austeridad conoci como e "fiscal cliff" cu lo tuma luga dia 1 di Januari. E medidanan aki ta menasa pa hinca e pais bek den recesion.
Obama kier proteha e clase media for di impuestonan mas halto como parti di cualkier deal.
"Esaki ta demasiado importante pa Washington faya cun'e", Obama a bisa ayera.
El'a papia cu lidernan di negoshi grandi prome cu e reunion na Cas Blanco riba e diferente maneranan pa mantene e crecemento economico y haya un sistema pa reduci e deficit na Merca.
CEOnan di Coca Cola, Home Depot y otro empresanan tabata na e reunion aki.❑



Riba e foto aki, data dia 6 di Juli, 2011, presidente Barack Obama ta sinta dilanti un pantaya desplegando un pregunta cu el'a tweet durante un "Twitter Town Hall" den e East Room di Cas Blanco na Washington. Presidente Obama ta introduciendo un deal nobo pa e debate di "Fiscal Cliff". (AP Photo/Charles Dharapak, File)

Cuba:

Mericano encarcela no tin cancer



Riba e potret provee pa James L. Berenthal, e Mericano encarcela na Cuba, Alan Gross, ta pose pa un potret durante un bishita di Rabbi Elie Abadie y e abogado Mericano James L. Berenthal na un e hospital militar Finlay na Havana, Cuba, diamars, dia 27 di november, 2012. E ciudadano di Maryland a wordo encarcela na 2009. Na e momentonan ey e tabata trahando como un subcontractant riba un proyecto funda pa e Agencia Mericano pa Desaroyo Internacional. (AP Photo/James L. Berenthal)

WASHINGTON, Merca (AP) — Gobierno Cubano ta bisa cu un test a mustra cu un Mericano cera na Cuba no tin Cancer, refutando un declaracion haci door di un dokter Mericano cu un bulto riba schouder di e homber, por wordo asumi como canceroso a menos cu wordo demostra cu e ta inofensivo.
Oficialnan Cubano y Mericano a reuni dialuna pa discuti e salud di Alan Gross, segun oficialnan Cubano den un declaracion na Associated Press ayera.

E instancianan a discuti un biopsia haci dia 24 di october, cu a confirma cu e bulto riba e schouder drechi di Gross no ta canceroso.
E ekipo medico Cubano cu ta tratando Gross a bisa cu "e condicion di salud general di Sr. Gross ta normal", aunke cu e ta wordo trata pa "malesanan cronico cu ta tipico di su edad."
Su caso a bira un Fuente di tension den e relacionnan Cubano-Americano. Ambos partido cu pasa lunanan ta intercambia di declaracion riba e bulto di su schouder. Abogado y famianan di Gross kier p'e wordo samina pa un dokter di nan escogencia. Gobierno Cubano a bisa cu su salud ta bon.
Gross, 63, a wordo aresta na Cuba na 2009 durante un programa funda pa USAID y a keda sentencia na 15 aña di prizon pa crimennan contra e estado. El'a bisa cu solamente el'a purba di yuda e comunidad chikito di Hudiunan riba e isla pa nan haya acceso na Internet. ❑

Hugo Chavez ta bek na Cuba pa tratamento medico



Riba e foto aki, data dia 9 di October, e Presidente di Venezuela, Hugo Chavez ta para dilanti un pintura di e heroe di independencia Venezolano, Simon Bolivar durante un conferencia di prensa, den palacio di Miraflores na Caracas, Venezuela. Chavez a pidi permiso na e legislatura di su pais pa e biaha pa Cuba pa un tratamento medico despues di a pasa mayor parti di su 18 lunanan luchando contra cancer. (AP Photo/Rodrigo Abd, File)

HAVANA, Cuba (AP) — E presidente Venezolano, Hugo Chavez a yega Havana pa tratamento medico.
E corant di e partido comunista, Granma, a raporta cu Chavez a yega durante oranan di anochi.
Chavez a anuncia diamars su plannan pa biaha pa Cuba pa mas tratamento medico despues di a pasa mas cu 18 luna luchando contra cancer.
Den un peticion por escrito na e legislatura, Chavez a bisa cu dokternan a recomenda sesionnan di tratamento di oxigeno hiperbarico pa continua fortalece su salud.

Chavez a bisa cu pruebanan durante e prome parti di aña ta mustra cu e tabata liber di cancer. Expertonan medico ta bisa cu e tratamento den e camber hiperbarico por yuda pashentnan di cancer recupera di e dañonan na nervio of musculonan cu por a wordo causa pa terapia di radiacion. ❑

Haiti y Republica Dominicana ta crea un plan di $2.2 biyon pa combati colera

PORT-AU-PRINCE, Haiti (AP) — Gruponan di salud internacional ta uniendo cu gobiernonan di Haiti y Republica Dominicana pa eradica colera y nan ta bisa cu e proyecto ta rekeri $2.2 biyon pa e proximo 10 añanan. E esfuerso lo wordo guia pa e gobiernonan di e dos paisnan aki. Pan-American Health Organization, e Centronan pa Control y Prevencion di Malesa di Merca y UNICEF lo yuda ehecuta e proyecto aki.
E proyecto lo ta e empeño di mas grandi pa desaroya e sistema di awa y sanidad di e pais, cu di baina ta existi. E estado di e infrastructura di e pais a contribui na e transmision di colera, cu a lanta cabes na october 2010. El a mata mas cu 7.600 persona na Haiti y mas cu 420 persona na Republica Dominicana.❑



Colombia:

Corte Mundial no ta dicidi riba fronteranan mas

BOGOTA, Colombia (AP) — Presidente di Colombia a bisa cu e nacion Sur Americano no lo reconoce e hurisdiccion riba e disputanan teritorial.

E anuncio di Presidente Juan Manuel Santos ayera a sigui despues di e decision di corte, afirmando e soberania Colombiano riba un archipielago Caribense for di Nicaragua, pero bisando cu parti di e teritorio maritimo rond di e isla ta pertenece na e nacion Centro Americano.

E awanan cu corte a otorga Nicaragua ta wordo evalua, pa tin un deposito di petroleo potencial. Santos no a bisa cu Colombia lo no reconoce e decision di Corte Mundial data dia 19 di November riba e archipielago di San Andres y Providencia. Pero el'a bisa cu e lo no reconoce e futuro hurisdiccion di e corte den tal asuntonan.

Colombia a somete su mes na e hurisdiccion di corte bao di e Pacto di Bogota na 1948. Algun pais den e continente Mericano, incluyendo Merca, no ta forma parti di dje.❑



Minister di Asuntonan Exterior di Nicaragua, Samuel Santos ta saluda miembronan di e delegacion di Colombia, mientras cu e agente Colombiano Julio London Paredes, den center y e ex Minister di Asuntonan Exterior, Guillermo Fernandez de Soto, man drechi, ta warda pa corte duna su veredicto riba e caso di Nicaragua versus Colombia riba propiedad di un archipielago na costa Caribense di Nicaragua, dia 19 di november, 2012. Corte Internacional di Husticia ta bisa cu un grupo di algun isla den West Caribe ta pertenece na Colombia, nengando e reclamo di Nicaragua den un disputa teritorial entre e dos nacionnan Latino Americano aki. Nicaragua tabata e prome cu a bay corte mundial, e organo hudicial di mas halto di Nacionnan Uni, na 2001, argumentando cu Colombia no tin derecho legal riba e islanan. (AP Photo/Peter Dejong)

Merca ta prohibi temporalmente contractonan nobo cu BP



Riba e foto aki, data dia 15 di Juni, 2010, un grupo yama "Seize BP" ta tene un borchi anti-BP dilanti di Cas Blanco na Washington. Administracion Obama a pone un paro temporal na e contractonan federal nobo cu e Compania di Petroleo Britanico BP ayera, dia 28 di November, 2012, citando cu e compania tin "falta di integridad comercial" (AP Photo/Drew Angerer, File).

WASHINGTON , Merca– E Agencia di Proteccion Ambiental di Merca (EPA), a suspende temporalmente e compania petrolero Britanico BP y su socionan pa sigui haya contractnan nobo cu e gobierno Mericano.

E agencia a bisa cu esaki ta debi na nan "falta di integridad" empresarial door di e derame den e Golfo di Mexico dos aña atras, describi como e mayor desastre medioambiental den historia di e pais.

"E suspension lo preveni temporalmente pa e compania y su afiliadonan haya contractonan nobo cu e gobierno federal, ayudo y otro transaccionnan similar te cu e compania provee suficiente prueba cu EPA por respeta e standartenan federal pa nan negoshi", e agencia a señala den un comunicado.

Diesun trahado a muri ora cu e plataforma Deepwater Horizon a explota na april di 2010. BP a declara su mes culpabel di 14 cargo criminal. P'esey nan lo tin cu paga un multa di $4.50 miyon. ❑

Calderon lo forma parti di e comunidad academico di Harvard

MEXICO, Mexico – E presidente saliente di Mexico, Felipe Calderon, lo forma parti di e comunidad academico di e Universidad di Harvard na 2013.

Di acuerdo na un comunidad di gobierno, Calderon, kende lo bandona Presidencia diasabra awo, a acepta un invitacion pa "participa academicamente" na e Scol di Gobierno John F. Kennedy.

Calderon, di 50 aña, lo converti den e prome participante invita na e Programa Angelopoulos di Lidernan Publico Global den e Scol di Gobierno John F. Kennedy.

E programa, segun e comunicado, ta busca pa "alberga lidernan global y brindanan un espacio academico caminda nan por dicta conferencia, interactua cu futuro lidernan global, academiconan y investigadonan, como tambe reflexiona riba nan experiencia, cu e proposito di extrae lesnan di utilidad pa otro lidernan."



Sr. Felipe Calderon

Ta spera cu Calderon, kende lo laga e Presidencia den man di Enrique Peña Nieto, colabora cu "diverso academico, investigado y studiantenan" y dicta varios conferencia.

Entre otro titulonan, Calderon tin un maestria den Administracion Publico di e Scol di Gobierno John F. Kennedy. ❑

SUPER FOOD

BON DIA Aruba

Grand Opening



Pueblo di Aruba ta felicita Super Food cu apertura di nan Mega Store



Super Food Plaza a surpasa expectativanan di nan cliente

ORANJESTAD,- For di dia cu Super Food Plaza a habri pueblo di Aruba a duna a baha masalmente pa bay cera conoci cu e "new" Super Food y tur e otro establecimentonan cu tin e bunita Mall aki como cas.

Apesar cu ainda no tabatin un apertura oficial for di dia 16 ultimo clientenan a bay cera conoci, cana y admira e bunita edificio y tambe e diferente areanan, manera tienda, toy store y restaurant.

E ambiente ta uno fresco y agradabel, caminda a uza diferente medio pa logra mantene e edificio "green" uzando menos energia y probechando naturalesa. Esaki ta e resultado di lunanan largo di trabou.

Manera ta conoci na luna di juni 2011, trabounan a cuminsa ariba e edificio nobo di e supermercado Super Food, situa na Bubali 141- A, banda di Sasakiweg cu tin e nomber awor di Super Food Plaza. E necesidad pa un edificio nobo a lanta despues cu pueblo di Aruba a haci di Super Food su supermercado preferi y e edificio actual a bira chikito pa acomoda tur cliente, cu apesar di ta cana poco pert'a a sigui apoya e supermercado aki.

BERDE

Aruba ta tumando pasonan grandi y acelera den direccion di sostenibilidad. Cu esaki den mente, Super Food Plaza a construi un edificio moderno y "berde". E dak di e edificio ta consisti di un dak di sombra y e dak di e edificio mes. E dak di sombra ta percura cu durante dia tin un temperatura fresco cu ta costa menos energia pa fria paden di e edificio. Pronto lo pone solar panel riba e dak cu ta contribui na genera coriente pa e edificio y produci awa cayente.

Mas aspecto di e edificio cu ta reduci uzo di energia ta e bon isolacion di e edificio, tur bentana y porta di e edificio tin glasnan dobel cu ta yena cu gas Argon pa laga claridad penetra paden y cu ta reduci calor. Sin laga afo e porta tourniquet cu ta laga menos aire friu sali pafo.

Sistemanan innovativo cu ta consisti di hopi unidadnan di refrigeracion inverter, ta un sistema unico na Aruba, cual ta saca humedad for di aire, cu ta yega te cu 500 liter di



awa pa dia cu ta ser acumula den un baki grandi bou di e edificio. Esaki ta conecta cu e sistema di sprinkler pa paga candela y ta ser uza tambe pa flush tur toilet, muha mata y pa e fontein.

Por ultimo, e edificio ta uza luznan LED y via di un sensor tur luz ta cende y paga automaticamente, ora un persona drenta of sali di un oficina. Mescos ta conta pa tur cranchi awa cu ta habri y cera automaticamente. Tur esaki ta contribui na haci posibel cu nos di Super Food por mantene e prijs di productonan mas economico posibel pa nos clientenan.

Super Food Plaza tin mas variedad den producto y ta mas cu solamente un supermercado. E ta contene tambe e tienda Bliss cu ta un drogisterij cu ta ofrece productonan di salud y beyesa, Jack's Café Aruba, cu ta un restaurant casual, pa grandi y chikito cu ta ofrece un variedad delicioso di sandwich y otro platonan dushi, cu bo por saboria eynan mes of djis pidi pa bay cun'e.

Mientras cu Cheers ta ofrece un surtido amplio di bebidanan alcoholico, biñanan for di rond mundo.

Ariba e segundo piso, clientenan por gosa di Casa, un tienda di articulonan pa cas, cu tin un variedad masha bunita di cosnan pa cushina, mueblenan, cortina, y yen detaye nechi cu lo duna bo cas un toke masha apart.

Intertoys cu ta forma parti di un cadena di tienda di cos di hunga hopi popular, caminda ya por pasa bay busca e regalonan di Sinterklaas na un prijs masha cunbiniente.

Por ultimo lo topa cu e concepto nobo na Aruba cu yama Food Factory, un studio pa tuma les di cushina of huur pa reunion of fiesta, cu ainda ta pendiente pa habri su portanan.

Parti pafo di e edificio tin tambe varios negoshi manera Optica Sun Specs, Daily Fish, Aruba Bank, Coldwell Banker, Visser Pharmacy y CellularXpress pa haci e bida di e clientenan di Super Food Plaza mas facil. E negoshinan parti pafo di e edificio lo ta habri nan porta den e simannan y lunanan venidero.❑

Super Food Plaza a surpasa expectativanan di nan cliente





Super Food Plaza a surpasa expectativanan di nan cliente



Super Food Plaza a surpasa expectativanan di nan cliente







InterToys tin variedad grandi di cos di hunga pa nos muchanan







InterToys tin variedad grandi di cos di hunga pa nos muchanan



CASA ta ofrece tur cos pa cas



CASA ta ofrece tur cos pa cas













